

# EL BARBERO

DE SEVILLA.

*Rossini*  
Opera buffa en dos actos

MÚSICA

del Maestro Rossini.

PARA REPRESENTARSE EN EL GRAN TEATRO

**DEL LICEO**

FILARMÓNICO-DRAMÁTICO BARCELONÉS

de S. M. la Reina doña Isabel segunda.

BARCELONA.

IMPRESA Y LIBRERÍA POLITÉCNICA DE TOMÁS GORCHS,

calle del Carmen, junto á la Universidad.

1863.

Personages.

Actores.

*El doctor* BARTOLO, *tutor de...* SR. ROSSI.  
ROSINA, *pupila, y amante del...* SRA. BORGHI-MAMO.  
CONDE DE ALMAVIVA, *bajo el*  
*nombre de Lindoro.* . . . . SR. MONGINI.  
FÍGARO, *barbero.* . . . . SR. EVERARDI.  
DON BASILIO, *maestro de música* SR. ATRY.  
BERTA, *ama de llaves de D. Bar-*  
*tolo.* . . . . SRA. MAS-PORCELL.  
FLORINDO, *criado del Conde.* SR. REGUER.  
*Oficial.* . . . . SR. GARULLI.

CORO DE PAISANOS Y SOLDADOS.

Un notario que no habla.

*La escena tiene lugar en Sevilla.*

## ATTO PRIMO.

Piazza con la casa del Dottor Bartolo.—Notte.

### SCENA PRIMA.

FIGLIOLLO, CORO di PAESANI con instrumenti, indi il CONTE intabar rato.

*Fior.* Piano, pianissimo,  
Senza parlar.  
Tutti con me  
Venite quà.  
Tutto è silenzio,  
Nessun qui v' è  
Che i nostri canti  
Possa turbar.

*Coro.* Piano, pianissimo  
Eccoci quà.  
Piano, pianissimo  
Senza parlar.

*Con.* Fiorello, olà.  
*Fior.* Signor, son quà.  
*Con.* Ebben gli amici?  
*Fior.* Son pronti già.  
*Con.* Bravi, bravissimi,  
Fate silenzio;  
Piano, pianissimo  
Senza parlar.

(I paesani accordano gl' instrumenti.)  
Ecco ridente il Cielo,  
Spunta la bella aurora  
E tu non sorgi ancora,  
E puoi dormir così?  
Sorgi mia dolce speme,  
Vieni bell' idol mio,

## ACTO PRIMERO.

Plaza: á un lado la casa de D. Bartolo. Es de noche.

### ESCENA PRIMERA.

FLORINDO, coro de paisanos con instrumentos, y luego el CONDE embozado con su capa.

*Flor.* Seguidme todos con el mayor silencio y sin meter ruido: nadie puede turbar aquí nuestro canto.

*Coro.* Aquí estamos todos, sin el menor ruido y sin hablar palabra.

*Con.* Florindo!

*Flor.* Señor!

*Con.* Y los amigos?

*Flor.* Ya están dispuestos.

*Con.* Bien, muy bien; silencio.

Ya va despertar la bella aurora, y no te levantas! todavía estás entregada al blando sueño! Dispierta, dulce esperanza mia, ven á mitigar el do-

Rendi men crudo, oh Dio!  
Lo stral che mi ferì.  
Tacete (*al coro*) già veggo  
Quel caro sembiante,  
Quest' anima amante  
Ottenne pietà.  
Oh dolce contento,  
Che eguale non ha.

Ehi Fiorello.

*Fior.* Mio signore.

*Con.* Di', la vedi?

*Fior.* Signor no.

*Con.* Ah ch' è vana ogni speranza.

*Fior.* Signor Conte, il giorno avanza.

*Con.* Ah che penso, che farò?

Tutto è vano. Buona gente.

*Coro.* Mio signore.

*Con.* Avanti, avanti.  
(Dà una borsa di danaro a' paesani.)

Più di suoni, più di canti

Io bisogno omai non ho.

*Fior.* Buona notte a tutti quanti,

Più di voi che far non ha.

*Coro.* Mille grazie, mio Signore,

Del favore, dell' onore.

Ah di tanta cortesia,

Obbligato in verità!

(O che incontro fortunato!

E' un signor di qualità.)

*Con.* Basta, basta, non parlate,

Ma non serve, non gridate,

Maladetti andate via,

Ah canaglia via di quà.

(Tutto quanto il vicinato

Questo chiasso sveglierà.)

*Fior.* Zitti, zitti, che rumore,

Maladetti via di quà.

(Veh che chiasso indivolato,

Oh che rabbia che mi fa.) (*Il coro parte*)

SCENA II.

CONTE e FIORELLO.

*Con.* Gente indiscreta.

lor que en mi pecho ha causado el dardo con que le heriste.

Callad (*al coro*); ya veo aquel rostro querido; ya mi amante corazon obtuvo piedad. Oh feliz momento! oh dicha sin igual!—Florindo!

*Flor.* Señor!

*Con.* La ves?

*Flor.* N6 señor.

*Con.* Vanas son mis esperanzas.

*Flor.* Señor Conde, ya va entrando el dia.

*Con.* No sé qué hacer, ni qué pensar. Todo es en vano.  
Muchachos!

*Coro.* Señor!

*Con.* Acercaos (*les da una bolsa con dinero*). Podeis marcharos; ya no necesito mas música ni canto.

*Flor.* Buenas noches á todos, ya no os necesita mas.

*Coro.* Gracias, mil gracias, señor; os quedamos sumamente agradecidos. (Qué feliz encuentro! bien se conoce que es un gran señor.)

*Con.* Basta, basta, no habéis mas, no griteis; fuera de aquí pronto. (Con tanta bulla van á despertar á todo el vecindario.)

*Flor.* Silencio! marchaos pronto, malditos. (Vaya un ruido que meten! por cierto que me dan coraje.)

ESCENA II.

EL CONDE y FLORINDO.

*Con.* Qué indiscretos!

*Fior.* Ah quasi  
Con quel chiasso importuno,  
Tutto quanto il quartiere han risvegliato;  
Al fin sono partiti.

*Con.* E non si vede!  
E' inutile sperar: Eppur qui voglio  
Aspettar di vederla. Ogni mattina  
Ella su quel balcone  
A prender fresco viene in su l' aurora.  
Proviamo. Olà! Tu ancora  
Ritirati Fiorello.

*Fior.* Vado; là in fondo  
Attenderò suoi ordini. (*Fiorello si ritira.*)

*Con.* Con lei  
Se parlar mi riesce  
Non voglio testimonj; che a quest' ora  
Io tutti i giorni qui vengo per lei  
Dev' essersi avveduta... Oh vedi amore!  
A un uomo del mio rango  
Come l' ha fatta bella! Eppure, eppure...  
Oh! dev' esser mia sposa.

(*di dentro*) Lá, la, la, la, la, lá.  
*Con.* Chi è mai quest' importuno?  
Lasciamolo passar, sotto quegli archi  
Non veduto, vedrò quanto bisogna:  
Già l' alba è apparsa, e amor non si vergogna.  
(*si ritira*)

## SCENA III.

FIGARO con ghitarra.

*Fig.* Lá, lá, la, lera,  
Lá, lá, lá, la.  
Largo al Factotum  
Della città.  
Presto a bottega,  
Che l' alba è già.  
Ah che bel vivere,  
Che bel piacere,  
Per un barbiere  
Di qualità!  
Fortunatissimo,  
Per verità.  
Pronto a far tutto,  
La notte, il giorno,

*Flor.* Con su impertinente charla han despertado casi  
á todo el barrio. Por fin se fueron.

*Con.* Y no asoma! Es inútil esperar: y sin embargo  
no quiero marcharme sin verla. Todas las mañanas  
sale al balcon al amanecer á tomar el fresco.  
Verémos. Tú, Florindo, ya puedes retirarte.

*Flor.* Voime, señor, y aquí cerca aguardaré vuestras  
órdenes.

*Con.* Si logro poder hablar con ella no quiero testigos:  
ella ya habrá notado que todos los dias vengo aquí  
á esta hora.... Oh amor! un hombre de mi clase....  
buena la he hecho; y sin embargo ha de ser mi es-  
posa. (*dentro*) La, la, la, la, la. Quién será este im-  
portuno? Dejémosle pasar; debajo de aquellos arcos  
podré observarlo todo sin ser visto.

## ESCENA III.

FIGARO con ghitarra.

*Fig.* La, la, lará, la. Plaza al factotum de la ciudad. Va-  
mos pronto á la tienda, que ya despunta el dia. Qué  
buena vida la de un barbero de gran tono! Pronto á  
servir á todos, ni de dia ni de noche estoy parado.  
Navajas, peines, lancetas, tijeras, todo está á mis ór-  
denes, sin contar con el recurso de la señorita.... del  
caballero.... No hay mejor vida que la de un barbero  
de gran tono. Todos me llaman, todos me quieren,

Sempre d' intorno ,  
In giro stà.

Miglior cuccagna,  
Per un barbiere,  
Vita più nobile  
Non si può dar.  
Rasori, e pettini,  
Lancette, e forbici,  
Al mio comando  
Tutto qui stà.

V' è la risorsa,  
Poi del mestiere,  
Colla donnetta....  
Col cavaliere....  
Oh che bel vivere,  
Che bel piacere,  
Per un barbiere  
Di qualità.

Tutti mi chiedono,  
Tutti mi vogliono,  
Donne e ragazzi,  
Vecchi e fanciulle,  
Quà la parrucca,  
Presto la barba,  
Quà la sanguigna,  
Presto il biglietto:  
Figaro, Figaro....  
Ohimè che furia:  
Figaro, Figaro...  
Ohimè che folla:  
Uno alla volta,  
Per carità :

Figaro, Figaro...  
Ecco son quà;  
Pronto prontissimo.  
Son come un fulmine,  
Sono il Factotum  
Della città.

Ah bravo Figaro.  
Bravo, bravissimo,  
A te fortuna  
Non mancherà.

Ah, ah, che bella vita!  
Faticar poco, divertirsi assai,

mozos, ancianos, muchachas y viejas; traed la peluca, venid pronto á afeitarme; se ha de dar una sangría; pronto este billetito.... Fígaro!.... Fígaro!.... Señores, por Dios! uno á la vez, por caridad. — Fígaro! — Allá voy! — Fígaro, pronto! — Voy como el rayo. — Vamos Fígaro, no puedes dejar de hacer fortuna. Qué vida tan regalada! Trabajar poco, divertirse mucho, y tener siempre en el bolsillo algun dobloncito, fruto de mi gran reputacion. Sin Fígaro no se casa en Sevilla una muchacha; á mí recorre la viudita que busca marido; yo con el pretexto del peine durante el dia, y por medio de la guitarra por la noche, les complazco á todos honradamente. Oh qué vida y qué oficio!.... Vamos á la tienda.

E in tasca sempre aver qualche doblone,  
 Gran frutto della mia riputazione.  
 Ecco qua; senza Figaro,  
 Non si accasa in Siviglia una ragazza:  
 A me la vedovella  
 Ricorre per marito: io colla scusa  
 Del pettine di giorno,  
 Della ghitarra col favor la notte,  
 A tutti onestamente  
 Non fo per dir, m' adatto a far piacere:  
 Oh che vita, che vita, oh che mestiere!  
 Orsù presto a bottega. (*s' avvia per partire.*)

## SCENA IV.

CONTE, e detto.

- Con. (E' desso, oppur m' inganno?)  
 Fig. (Chi sarà mai costui!)  
 Con. (Oh è lui senz' altro) (*accorgendosi di Figaro*)  
 Figaro.  
 Fig. Mio padrone.  
 Oh! chi veggo!... Eccellenza...  
 (conoscendo il Conte che apre il tabarro.)  
 Con. Zitto, zitto: prudenza:  
 Qui non son conosciuto, nè vo' farmi  
 Conoscere; per questo  
 Ho le mie gran ragioni.  
 Fig. Intendo, intendo:  
 La lascio in libertà. (*per partire*)  
 Con. No.  
 Fig. Che serve? (*come sopra*)  
 Con. No dico, resta quà;  
 Forse ai disegni miei  
 Non giungi inopportuno; ma cospetto,  
 Dimmi un po', buona lana,  
 Come ti trovo quà? Poder del mondo!  
 Ti veggo grasso e tondo...  
 Fig. La miseria, signore....  
 Con. Ah birbo...  
 Fig. Grazie.  
 Con. Hai messo ancor giudizio?  
 Fig. Oh, e come! Ed ella,  
 Come in Siviglia?  
 Con. Or te lo spiego. Al Prado

## ESCENA IV.

EL CONDE, y dicho.

- Con. (Es él, ó me engaño?)  
 Fig. (Quién será ese?)  
 Con. (Es él, no hay duda.) Figaro.  
 Fig. Señor!... qué veo? vuecencia....  
 Con. Chito, prudencia! no quiero que me conozcan, y para  
 ello tengo grandes razones.  
 Fig. Entiendo, entiendo.... Le dejo á V. E. en libertad.  
 Con. Nó.  
 Fig. Para qué?  
 Con. Digo que te quedes. Tal vez vienes muy á propósito  
 para secundar mis designios; pero dime, por vida  
 mia, buen pájaro, qué te haces por aquí?... Te veo  
 fresco y rollizo....  
 Fig. La miseria, señor.  
 Con. Ah tunante!...  
 Fig. Gracias.  
 Con. Has asentado por fin el juicio?  
 Fig. Oh!... pero cómo!... Y V. E. cómo se encuentra en  
 Sevilla?  
 Con. Voy á explicártelo. En el Prado ví una niña bellísima,  
 hija de cierto médico que se ha establecido aquí no

Viddi un fior di bellezza, una fanciulla  
Figlia d' un certo medico Barbogio,  
Che qui da pochi di s' è stabilito;  
Io di questa invaghito  
Lasciai patria, e parenti, e quà men venni:  
E quà la notte, e il giorno  
Passo, girando a quel balcone intorno.  
*Fig.* A quei balconi?... un medico? cospetto!  
Siete ben fortunato!  
Sui maccheroni il cacio v' è cascato.

*Con.* Come?

*Fig.* Certo. Là dentro io son barbiere,  
Parrucchiere, chirurgo,  
Bottanico, spezial, veterinario,  
Il faccendier di casa.

*Con.* Oh che sorte!

*Fig.* Non basta: la ragazza  
Figlia non è del medico, è soltanto  
La sua pupilla.

*Con.* Oh che consolazione!  
Cos' è?

*Fig.* Si apre il portoue. (Si ritirano.)

#### ESCENA V.

CONTE, FIGARO, indi Dr. BARTOLO.

*Bar.* Ehi! fra momenti io torno.  
Non aprite a nessun; se D. Basilio  
Venisse a ricercarmi.

(Ad un servo che sorte con D. Bartolo, e poscia si ritira chiudendo la porta.)

Che aspetti. Le mie nozze  
Con lei meglio è affrettare;  
Sì, dentro oggi finir vo' quest' affare. (parte.)

*Con.* Dentr' oggi le sue nozze con Rosina?  
Ah vecchio rimbambito!

*Fig.* Ma dimmi or tu, chi è questo D. Basilio?  
E' un solenne imbroglión di matrimoni,  
E' un collo torto, vero disperato,  
Sempre senza un quatrino.  
Già, è maestro di musica,  
Insegna alla ragazza...

*Con.* Ah cospettone!  
Io già deliro, avvampo, Oh! ad ogni costo

ha mucho. Perdidamente enamorado de ella, abandoné la patria, casa y parientes, y aquí me vine, donde se me pasan las noches y los días con los ojos clavados en esos balcones.

*Fig.* Un médico!... en esos balcones!... Teneis buena estrella!.. Eso viene como anillo al dedo.

*Con.* Qué es lo que dices?

*Fig.* Que yo soy en esa casa el barbero, el peluquero, el cirujano, el boticario, el albéitar, el herbolario; en una palabra, soy el factotum de la casa.

*Con.* Qué fortuna!

*Fig.* Hay mas todavía. La chica no es hija del médico sino su pupila.

*Con.* Tanto mejor! pero qué es esto?

*Fig.* Abren la puerta.

#### ESCENA V.

EL CONDE, FIGARO, y luego el Dr. BARTOLO.

*Bar.* Vuelvo al momento: cuidado con no abrir la puerta á nadie: si D. Basilio viene á buscarme, que espere. Lo que importa es apresurar mi boda. Sí, sí, es preciso que hoy quede terminado este asunto.

*Con.* Hoy su boda con Rosina! Ah maldito viejo! pero dime, quién es ese D. Basilio?

*Fig.* Es un solemne trapalón casamentero, un hipócrita, un verdadero pelagatos, que no conoce el busto del rey por la moneda, y que como maestro de música da lecciones á la muchacha....

*Con.* No digas mas. Estoy fuera de mí, y á todo trance



Vederla io voglio, vo' parlarle. Ah tu,  
Tu mi devi ajutar.

*Fig.* Ih, ih, che furia!

*Con.* Si. si, v' ajuterò.  
Da bravo, entr' oggi  
Vo' che tu m' introduca in quella casa.  
Dimmi, come farai? Via, del tuo spirito  
Vediam qualche prodezza.

*Fig.* Del mio spirito!...  
Bene, vedrò... ma in oggi...

*Con.* Eh via t' intendo,  
Va là, non dubitar; di tue fatiche  
Largo compenso avrai.

*Fig.* Davver?

*Con.* Parola.

*Fig.* Animo via...  
Son pronto. Ah non sapete  
I simpatici effetti prodigiosi  
Ch' ad appagare il mio signor Lindoro,  
Produce in me la dolce idea dell' oro.

*Con.* All' idea di quel metallo  
Portentoso, onnipossente,  
Un volcano la mia mente  
Già comincia a diventar.  
Sù vediam di quel metallo  
Qualch' effetto sorprendente,  
Del volcan della tua mente  
Qualche mostro singolar.

*Fig.* Voi dovrete travestirvi  
Per esempio da soldato.

*Con.* Da soldato?

*Fig.* Sì signore,

*Con.* Da soldato? e che si fa?

*Fig.* Oggi arriva un reggimento...

*Con.* Sì, è mio amico il colonello.

*Fig.* Va benone.

*Con.* E poi?

*Fig.* Cospetto!

Degli alloggi col biglietto

Quella porta s' aprirà.

Che ne dite, mio signore?

Che vi par? non l' ho trovata?

Che invenzione prelibata!

Bella, bella, in verità.

quiero verla y hablarla, y tú has de ayudarme en esta  
empresa.

*Fig.* Señor!.... cachaza! le ayudaré á V. E.

*Con.* Muy bien: hoy mismo me has de introducir en la  
casa. De qué medios piensas valerte? Pronto, pronto,  
veamos algun rasgo de tu ingenio.

*Fig.* De mi ingenio! verémos... mas hoy...

*Con.* Ea, te entiendo; déjate de rodeos.... tus servicios se-  
rán recompensados con largueza.

*Fig.* De veras?

*Con.* Mi palabra es prenda de oro.

*Fig.* Con que oro á discrecion.

*Con.* Oro á manos llenas. Ea, ánimo.

*Fig.* Ya estoy, señor. Ah! no podeis figuraros los sim-  
páticos y prodigiosos efectos que en mí produce la  
seductora idea del oro. Al pensar en este metal por-  
tentoso, omnipotente, mi imaginacion se convierte en  
un volcan.

*Con.* Veamos pues algun efecto sorprendente de ese me-  
tal, y alguna llamarada del volcan de tu imagina-  
cion.

*Fig.* Tendréis que disfrazaros, por ejemplo, de soldado.

*Con.* De soldado?

*Fig.* Sí señor.

*Con.* De soldado? y para qué?

*Fig.* Hoy llega un regimiento.

*Con.* Cierto, y el coronel es amigo mio.

*Fig.* Bravísimo!

*Con.* Y luego?

*Fig.* Pardiez! Con la papeleta del alojamiento se os  
abrirá la puerta. Qué os parece, señor mio, de esta  
ocurrencia?

- Con.* Che invenzione prelibata !  
Bravo, bravo in verità.
- Fig.* Piano, piano, un' altra idea;  
Veda l' oro cosa fa!  
Ubbriaco .. Sì; ubbriaco  
Mio signor si fingerà.
- Con.* Ubbriaco?  
*Fig.* Sì signore.  
*Bon.* Ubbriaco? ma perchè?  
*Fig.* Perchè d' un ch' è poco in sè,  
Che dal vino casca già,  
Il tutor, credete a me,  
Il tutor si fiderà.
- a 2.* Questa è bella per mia fè.  
Bravo, bravo in verità.
- Con.* Dunque...  
*Fig.* All' opra.  
*Con.* Andiam.  
*Fig.* Da bravo. (*s' avviano per partire.*)  
*Con.* Oh! del meglio mi scordavo.  
Dimmi un po', la tua bottega  
Per trovarti dove stà?
- Fig.* La bottega? non si sbaglia;  
Guardi bene, eccola quà. (*insegnandole la bottega.*)  
Numero quindici, a mano manca,  
Quattro gradini, facciata bianca,  
Cinque parrucche nella vetrina,  
Sopra un cartello pomata fina,  
Mostra in azzurro alla moderna  
V' è per insegna una lanterna,  
Là senza fallo mi troverà.
- Con.* Ho ben capito.  
*Fig.* Or vada presto.  
*Con.* Tu guarda bene...  
*Fig.* Io penso al resto.  
*Con.* Di te mi fido.  
*Fig.* Colà l' attendo.  
*Con.* Mio caro Figaro...  
*Fig.* Intendo, intendo.  
*Con.* Porterò meco...  
*Fig.* La borsa piena.  
*Con.* Sì, quel che vuoi, ma il resto poi...  
*Fig.* Oh non si dubiti, che bene andrà.

- Con.* Confieso que es preciosa.  
*Fig.* Poco á poco, otra idea: reparad en el poder del oro!.... tendréis que fingiros borracho.
- Con.* Borracho?  
*Fig.* Sí señor.  
*Con.* Borracho? y para qué?  
*Fig.* A fin de que el tutor no recele nunca de un hombre que no puede tenerse en pié de puro bebido.
- a 2.* Esa sí que es buena idea!  
*Con.* Con que...  
*Fig.* Manos á la obra.  
*Con.* Vamos.  
*Fig.* Valor.  
*Con.* Lo mejor se me olvidaba; dónde tienes la tienda, para poder hablarte?
- Fig.* Es muy fácil acertar con ella. Número quince, á mano izquierda, cuatro escalones, fachada blanca, en las vidrieras cinco pelucas, en un cartel *pomada fina*, muestra azul á la moderna, y por señal una linterna: allí me hallará V. E. sin falta á cualquiera hora del dia.
- Con.* Está entendido.  
*Fig.* No descuidarse.  
*Con.* Tú mira bien...  
*Fig.* Lo demás corre por mi cuenta.  
*Con.* En tí confío.  
*Fig.* Allí le espero á V. E.  
*Con.* Querido Figaro.  
*Fig.* Entiendo, entiendo.  
*Con.* Traeré conmigo...  
*Fig.* Bien repleta la bolsa.  
*Con.* Cuanto tú quieras; mas luego....  
*Fig.* Pierda V. E. cuidado, todo irá bien.

*Con.* Ah che d' amore la fiamma io sento,  
Nunzia di giubilo, e di contento,  
D' ardore insolito quest' alma accende,  
E di me stesso maggior mi fa.

*Fig.* Delle monete il suon già sento,  
Già viene l' oro, già vien l' argento,  
D' ardore insolito quest' alma accende,  
E di me stesso maggior mi fa. (partono)

## SCENA VI.

CAMERA in casa di D. BARTOLO, vi sarà in scena un tavolino con l' occorrente da scrivere; un piano-forte, con carta di musica, e varie sedie.

ROSINA sola.

Una voce poco fa  
Qui nel cor mi risuonò:  
il mio cor ferito è già  
E Lindor fù chi l' piagò.  
Sì, Lindoro mio sarà;  
Lo giurai, la vincerò.  
Il tutor ricuserò,  
E l' ingegno aguzzerò:  
Alla fin s' acbeterà  
E contenta io resterò:  
Sì, Lindoro mio sarà,  
Lo giurai, la vincerò.  
Io sono docile,  
Son rispettosa.  
Sono obbediente,  
Dolce, amorosa,  
Mi lascio reggere,  
Mi fo guidare;  
Ma se mi toccano  
Dov' è il mio debole,  
Sarò una vipera,  
E cento trappole,  
Prima di cedere,  
Farò giocare.

Si, si, la vincerò: Potessi al meno  
Mandargli questa lettera: ma come?  
Di nessun qui mi fido.  
Il tutore ha cent' occhi, basta, basta,

*Con.* Ah! ya siento la llama del amor que cual nuncio de júbilo abrasa mi alma y me engrandece.

*Fig.* Ya oigo el sonido de las monedas: ya viene el oro, la plata, y abrasan mi alma con inusitado ardor, y me hacen superior á mí mismo.

## ESCENA VI.

Sala en casa de D. Bartolo: una mesa con recado de escribir: un piano con papeles de música, y sillas.

ROSINA sola.

No ha mucho que resonó en mi corazon una voz: mi corazon está herido, y Lindoro fué quien lo hirió; pero será mi esposo, lo he jurado, y me saldré con la mia: rehusaré el tutor y aguzaré el ingenio: al cabo el tutor se consolará y yo quedaré contenta. Yo soy dócil, respetuosa, obediente y amable; pero si me hieren en lo vivo seré una víbora, y haré mil travesuras antes que ceder.

No hay que dudarle, me saldré con la mia: si á lo menos pudiese hacer llegar á sus manos esta carta! mas cómo hacerlo? no tengo de quien fiarme. El tutor tiene cien ojos... basta, basta: cerrémosla. Desde la ventana le he visto hablar mas de una hora con Fí-

Sigilliamo intanto. *(va a sigillar la lettera.)*  
 Con Figaro il barbiere dalla finestra  
 Discorrer l' ho veduto più d' un' ora:  
 Figaro è un galantuomo,  
 Un giovin di buon core,  
 Chisà ch' ei non protegga il nostro amore? *(parte.)*

## SCENA VII.

ROSINA e FIGARO.

*Fig.* Oh buon dì, signorina.  
*Ros.* Buon giorno, signor Figaro.  
*Fig.* Ebbene che si fa?  
*Ros.* Si muor di noja.  
*Fig.* Oh diavolo! possibile!  
 Una ragazza bella e spiritosa...  
*Ros.* Ah, ah! mi fate ridere!  
 ¿Che mi serve lo spirito,  
 Che giova la bellezza,  
 Se chiusa io sempre stò fra quattro mura,  
 Che mi par di esser proprio in sepoltura?  
*Fig.* In sepoltura?... oibò! *(chiamandola a parte.)*  
 Sentite, io voglio...  
*Ros.* Ecco il tutor.  
*Fig.* Davvero?  
*Ros.* Certo, certo; è il suo passo.  
*Fig.* Salva, salva: fra poco  
 Ci rivedrem: ho a dirvi qualche cosa.  
*Ros.* E anch' io, signor Figaro.  
*Fig.* Bravissima!  
*Ros.* Vado *(si nasconde. e poi tratto tratto si fa vedere.)*  
 Quanto è garbato! *(si ritira.)*

## SCENA VIII.

BARTOLO e detti, indi D. BASILIO.

*Bar.* Ah disgraziato Figaro!  
 Ah indegno! ah maledetto! ah scellerato!  
*Ros.* Ecco quà; sempre grida.  
*Bar.* Ma si può dar di peggio?  
 Uno spedale ha fatto  
 Di tutta la famiglia  
 A forza d' oppio, sangue e starnutiglia.

gato el barbero; Figaro es un buen muchacho, y no será extraño que proteja nuestros amores.

## ESCENA VII.

ROSINA y FIGARO.

*Fig.* Buenos dias, señorita.  
*Ros.* Buenos dias, señor Figaro.  
*Fig.* Qué tal, cómo estamos?  
*Ros.* Muriendo de fastidio.  
*Fig.* Diantre! cómo puede ser eso! una muchacha hermosa y vivaracha...  
*Ros.* Me dais risa. ¿De qué sirven el ingenio y la belleza si tengo que estar siempre encerrada entre cuatro paredes, que no parece sino que estoy en una sepultura?  
*Fig.* En una sepultura? ¡pardiez! escuchad: yo quiero...  
*Ros.* Hé aquí el tutor.  
*Fig.* Ciertó: oigo sus pasos.  
*Fig.* Me escapo pues; pronto nos verémos: tengo algo que deciros.  
*Ros.* Tambien yo, señor Figaro.  
*Fig.* Muy bien! Me marcho.  
*Ros.* Qué garboso!

## ESCENA VIII.

BARTOLO y dichos, luego D. BASILIO.

*Bar.* Ah desgraciado Figaro! ah malvado! tunante!  
*Ros.* Hélo allí, siempre regañando.  
*Bar.* Puede darse cosa peor? A fuerza de opio, de sangre y de estornutatorios ha convertido esta casa en

Signora, il barbiere  
Lo vedeste?

Ros. Perchè?

Bar. Lo vo sapere.

Ros. Forse anch' egli v' adombra?

Bar. E perchè no?

Ros. Ebbene, ve lo dirò. Sì, l' ho veduto,  
Gli ho parlato, mi piace, e mi è simpatico  
Il suo discorso, il suo gioviale aspetto...  
(Crepa di rabbia, vecchio maledetto. *(aparte.)*)

Bar. Vedete che grazietta!  
Più l' amo, e più mi sprezza la briconna.  
Certo, certo è il barbiere  
Che la mette in malizia.

Ah! Barbiere d' inferno...  
Tu me la pagherai... Quà, Don Basilio,  
Giungete a tempo... Oh! io voglio  
Per forza o per amor dentro domani  
Sposar la mia Rosina. Avete inteso?

D. Bas. Eh, voi dite benissimo.  
E appunto io qui veniva ad avvisarvi:  
Ma segretezza. E' giunto  
Il Conte d' Almaviva.

Bar. Chi? l' incognito  
Amante di Rosina?

D. Bas. Appunto quello.

Bar. O diavolo! Ah qui ci vuol remedio.

D. Bas. Certo, ma alla sordina.

Bar. Sarebbe a dir?

D. Bas. Così con buona grazia  
Bisogna principiare  
A inventar qualche favola, che al pubblico  
Lo metta in mala vista,  
Che comparir lo faccia un uomo infame,  
Un' anima perduta.  
Io vi servirò: fra quattro giorni,  
Credete a me, Basilio ve lo giura,  
Noi lo farem sloggiar da queste mura.

Bar. E voi credete...

D. Bas. Oh certo, è il mio sistema,  
E non sbaglio.

Bar. E vorreste...  
Ma una calunnia...

un hospital. Señorita, habeis visto al barbero?

Ros. Por qué lo preguntais?

Bar. Quiero saberlo.

Ros. Tambien él os hace sombra?

Bar. Y por qué nó?

Ros. Y bien, sí señor; le he visto, le he hablado, me gusta, y su conversacion y su jovial aspecto me son simpáticos... (Revienta de rabia, maldito viejo.)

Bar. Miren Vds. qué gracia! Quanto mas la quiero mas me desprecia la bribona. No hay duda, el barbero es quien la levanta de cascos. Ah barbero infernal, tú me la pagarás.... D. Basilio, llegais á buen punto... quiero por fuerza ó de grado desposarme mañana con Rosina. Lo habeis oido?

D. Bas. Decís muy bien. Precisamente yo venia á avisaros. Pero... sigilo! Ha llegado el conde de Almaviva.

Bar. Quién? el incógnito amante de Rosina?

D. Bas. Ni mas ni menos.

Bar. Demontre! es preciso buscar remedio.

D. Bas. Ciertamente, pero á la sordina....

Bar. Qué quereis decir?

D. Bas. Es preciso empezar inventando alguna fábula que lo presente en mal aspecto ante el público: que le haga parecer un hombre infame, un perdido: yo os serviré: dentro de cuatro días, podeis crearme, Basilio os lo jura, harémos que abandone esta ciudad.

Bar. Y vos creeis...

D. Bas. Sin la menor duda; es mi sistema, y no falla.

Bar. Pero una calunnia....

*D. Bas.* Ah dunque  
La calunnia cos' è voi non sapete?

*Bar.* No davvero.

*D. Bas.* No? Uditemi, e tacete.

La calunnia è un venticello

Un' aurette assai gentile,

Che insensibile e sottile,

Leggermente, dolcemente

Incomincia a sussurar.

Piano, piano, terra, terra,

Sotto voce sibillando,

Va correndo, va ronzando,

Nell' orecchie della gente

S' introduce destramente,

E le teste ed i cervelli

Fa stordire, fa gonfiar.

Dalla bocca fuori uscendo,

Lo schiamazzo va crescendo,

Prende forza a poco a poco,

Vola già di loco in loco,

Sembra il tuono, la tempesta,

Che nel sen della foresta

Va fischiando, brontolando,

E ci fa d' orror gelar.

Alla fin trabocca, e scoppia,

Si propaga, si raddoppia,

E produce un' esplosione,

Come un colpo di cannone,

Un tremuoto, un temporale,

Che fa l' aria rimbombar.

E il meschino calunniato,

Avvilto, calpestato,

Sotto il pubblico flagello

Per gran sorte va crepar.

Ah che ne dite?

*Bar.* Eh sarà ver; ma intanto

Si perde tempo, e qui stringe il bisogno.

Io vo' fare a mio modo:

In mia camera andiam; voglio che insieme

Il contratto di nozze ora stendiamo.

Quando sarà mia moglie,

Da questi zerbinotti innamorati

Metterla in salvo sarà pensier mio.

*D. Bas.* Vengan denari, al resto son quà io. (partono)

*D. Bas.* Con que vos no sabeis lo que es la calunnia?

*Bar.* N6 por cierto.

*D. Bas.* No? escuchad. La calunnia es, un vientecillo, un aire sumamente sutil, que empieza susurrando suavemente. y sin levantarse casi del suelo va silbando por lo bajo, y ya corriendo ya parándose se introduce imperceptiblemente en el oido de la gente, llenando por fin las cabezas. Luego saliendo por la boca el ruido va creciendo y tomando fuerza, corre de una parte á otra como el trueno ó la tempestad que en el seno de los bosques va silbando y rugiendo y nos hiela de horror. Al fin se desborda, revienta, se propaga, se redobra, y produce una esplosion como un cañonazo, un terremoto, una tempestad, que hace retemblar el aire; y el infeliz calunniado, envilecido, pisoteado, por gran fortuna muere aplastado por el peso del desprecio del público. Qué os parece?

*Bar.* Sera así: pero entre tanto se pierde tiempo y la necesidad apremia. Yo quiero obrar á mi modo; vamos á mi cuarto, y juntos estenderémos el contrato de boda. Cuando será mi esposa, correrá por mi cuenta el ponerla al abrigo de esos galanes calaveras.

*D. Bas.* Venga dinero, y lo demás queda á mi cargo.

## SCENA IX.

FIGARO indi ROSINA.

*Fig.* Ma bravi, ma benone,  
Ho inteso tutto. Evviva il buon dottore;  
Povero babbuino!  
Tua sposa? Eh via pulisciti il bocchino.  
Or che stanno là chiusi  
Procuriam di parlare alla ragazza:  
Eccola appunto.

*Ros.* Ebbene, signor Figaro?

*Fig.* Gran cose, signorina.

*Ros.* Sí, davvero?

*Fig.* Mangerem dei confetti.

*Ros.* Come sarebbe a dir?

*Fig.* Sarebbe a dire,

Che il vostro tutore ha stabilito  
Esser dentro doman vostro marito.

*Ros.* Eh via...

*Fig.* Oh, ve lo giuro.

A stender il contratto col maestro  
Di musica là dentro or s'è serrato.

*Ros.* Sí? Oh l'ha sbagliata affè, povero sciocco!  
Avrà da far con me.

Ma dite, signor Figaro,  
Voi poco fa sotto le mie finestre  
Parlavate a un signore.

*Fig.* Ah! un mio cugino,

Un bravo giovinotto, buona testa,  
Ottimo cor: qui venne  
I suoi studj a compire, e il poverino  
Cerca di far fortuna.

*Ros.* Fortuna? oh la farà.

*Fig.* Oh ne dubito assai. In confidenza

Ha un gran difetto addosso.

*Ros.* Un gran difetto?

*Fig.* Ah grande.

E' innamorato morto.

*Ros.* Si, davvero?

Quel giovine, vedete, m'interessa  
Moltissimo.

*Fig.* Per bacco!

*Ros.* Non ci credete?

## ESCENA IX.

FIGARO y luego ROSINA.

*Fig.* Bien, muy bien; todo lo he oido; viva el buen doctor; pobre papanatas, límpiase la baba. Mientras están allí dentro procuraremos hablar á la muchacha; mas ella llega.

*Ros.* Y bien, señor Fígaro?

*Fig.* Grandes novedades, señorita.

*Ros.* De veras?

*Fig.* Tendremos boda.

*Ros.* Qué decís?

*Fig.* Digo que vuestro tutor ha resuelto que mañana ha de ser vuestro marido.

*Ros.* Qué disparate!

*Fig.* Os lo juro. Ahora mismo acaban de entrar en su cuarto con el maestro de música para estender el contrato.

*Ros.* Sí? Pues os aseguro que se ha equivocado de medio á medio. Tendrá que habérselas conmigo. Pero decid, señor Fígaro, no ha mucho que estabais hablando con un caballero debajo de mis ventanas.

*Fig.* Ah! sí: un primo mio, un buen muchacho que ha venido á completar sus estudios, y el pobrecito procura hacer fortuna.

*Ros.* Pues la hará.

*Fig.* Mucho lo dudo: en confianza, tiene un gran defecto.

*Ros.* Un gran defecto?

*Fig.* Grandísimo. Está locamente enamorado.

*Ros.* De veras? Pues mirad, es un jóven que me interesa muchísimo.

*Fig.* Pardiez!

*Ros.* No lo creéis?

- Fig.* Oh si.  
*Ros.* E la sua bella,  
 Dite, abita lontano?  
*Fig.* Ah no... cioè...  
 Qui... due passi ..  
*Ros.* Ma , è bella?  
*Fig.* Oh bella assai.  
 Eccovi il suo ritratto in due parole.  
 Grassotta, genialotta,  
 Capello biondo, guancia porporina,  
 Occhio che parla , mano che innamora.  
*Ros.* E il nome!  
*Fig.* Ah il nome ancora?  
 Il nome... Ah che bel nome!  
 Si chiama...  
*Ros.* Ebben si chiama?  
*Fig.* (Poverina!)  
 Si chiama Ro... si .. si... si... si... Rosina.  
*Ros.* Dunque io son, tu non m' inganni?  
 Dunque io son la fortunata?  
 Già me l' ero immaginata,  
 Lo sapevo pria di te.  
*Fig.* Di Lindoro il caro oggetto  
 Siete voi, bella Rosina,  
 (Oh che volpe sopraffina,  
 Ma l' avrà da far con me.)  
*Ros.* Senti, senti, ma a Lindoro  
 Per parlar come si fa?  
*Fig.* Zitto, zitto, qui Lindoro  
 Per parlarvi or or sarà.  
*Ros.* Per parlarvi? bravo, bravo:  
 Venga pur, ma con prudenza:  
 Io già moro d' impazienza  
 Ma che tarda , ma che fa?  
*Fig.* Egli attende qualche segno,  
 Poverin, del vostro affetto;  
 Sol due righe di biglietto  
 Gli mandate, e qui verrà.  
 Che ne dite?  
*Ros.* Non vorrei...  
*Fig.* Su, coraggio.  
*Ros.* Non saprei...  
*Fig.* Sol due righe.  
*Ros.* Mi vergogno.

- Fig.* Oh! sí.  
*Ros.* Y... decid,.. su querida vive lejos?  
*Fig.* Qué? á dos pasos de aquí.  
*Ros.* Y es hermosa?  
*Fig.* Oh! hermosísima. Ved ahí su retrato en dos palabras. Regordeta, vivaracha, pelo rubio, mejillas de carmin, ojos vivos, manos de alabastro...  
*Ros.* Y el nombre?  
*Fig.* El nombre tambien? oh qué lindo nombre! se llama...  
*Ros.* Y bien, se llama?  
*Fig.* (Pobrecilla!) Se llama Ro.... si... si... si... Rosina.  
*Ros.* Con que yo soy la afortunada? Ya yo me lo figuraba, y lo sabia antes que tú.  
*Fig.* Vos sois, bella Rosina, el caro objeto de Lindoro. (Oh qué zorra tan ladina! pero tendrá que habérselas conmigo.)  
*Ros.* Pero cómo lo haremos para poder hablar con Lindoro?  
*Fig.* No tardará mucho en venir aquí.  
*Ros.* Venga en hora buena, pero con prudencia: yo me muero de impaciencia, y ya tarda en venir.  
*Fig.* El pobrecillo espera alguna muestra de vuestro afecto: con dos renglones que escribais, le teneis aquí al momento. Qué os parece?  
*Ros.* No quisiera...  
*Fig.* Ea, valor.  
*Ros.* No me atrevo.  
*Fig.* Dos rengloncitos siquiera.  
*Ros.* Me da vergüenza.



- Fig.* Ma di che? di che? si sà?  
 (Figaro accenna a Rosina di scrivere.)  
 Presto, quà il biglietto.  
*Ros.* Il biglietto? Eccolo quà. (Dà una carta a Fig.)  
*Fig.* Già era scritto? (Veh che bestia!  
 Il maestro faccio a lei!  
 Ah che in cattedra costei  
 Di malizia può dettar.)  
*Ros.* Fortunati affetti miei,  
 Incomincio a respirar.  
 Ah tu solo, amor, tu sei  
 Che mi devi consolar.  
*Fig.* Donne, donne, eterni Dei,  
 Chi v' arriva a indovinar. (parte.)

## SCENA X.

ROSINA, indi BARTOLO.

- Ros.* Ora mi sento meglio.  
 Questo Figaro è un bravo giovinotto.  
*Bar.* In somma, colle buone,  
 Potrei sapere dalla mia Rosina  
 Che gli disse il barbier questa mattina?  
*Ros.* Figaro? non so nulla.  
*Bar.* Ti parlò?  
*Ros.* Mi parlò.  
*Bar.* Che ti dicea?  
*Ros.* Oh mi parlò di certe bagatelle,  
 Del figurin di Francia,  
 Del mal della sua figlia Marcellina...  
*Bar.* Davvero? Ed io scommetto...  
 Venite quà.  
 Che vuol dir questo dito  
 Così sporco d' inchiostro?  
*Ros.* Sporco? Eh nulla,  
 Io me l'aveo scottato,  
 E coll' inchiostro or or l'ho medicato.  
*Bar.* (Diavolo!) (osservando sul tavolino)  
 E questi fogli  
 Or son cinque, eran sei.  
*Ros.* Quei fogli? E' vero. D' uno mi son servita  
 A mandar dei confetti a Marcellina.  
*Bar.* Bravissima (come sopra). E la penna,  
 Perché fu temperata?

- Fig.* Pero de qué? tontería! Pronto, pronto, un billeteito.  
*Ros.* Un billete!... hélo aquí.  
*Fig.* Ya estaba escrito? oh qué torpe! yo quiero ser su  
 maestro y ella puede darme lecciones!!!!  
*Ros.* Ah! ya empiezo á respirar; tú solo, amor, puedes  
 consolarme.  
*Fig.* Ah mugeres, mugeres, ¿quién es capaz de compren-  
 deros?

## ESCENA X.

ROSINA y luego BARTOLO.

- Ros.* Parece que me he aliviado. Este Figaro es un bello  
 muchacho.  
*Bar.* ¿Podré saber, de buenas á buenas, lo que te dijo el  
 barbero esta mañana?  
*Ros.* Figaro? no sé.  
*Bar.* Te habló?  
*Ros.* Sí señor.  
*Bar.* ¿Qué te decia?  
*Ros.* Me ha hablado de varias bagatelas: del figurin de  
 Francia, de la enfermedad de su hija Marcellina...  
*Bar.* De veras? Yo apuesto.... Venid acá. Qué significa  
 este dedo manchado de tinta?  
*Ros.* Nada... me he quemado un poco, y me lo he curado  
 con tinta.  
*Bar.* (Diantre!) Aquí habia seis pliegos de papel y aho-  
 ra no hay mas que cinco.  
*Ros.* Ah sí, es verdad. He tomado uno para mandar dul-  
 ces á Marcellina.  
*Bar.* Muy bien. Y esta pluma, por qué se ha cortado?

*Ros.* (Maledetto!)  
Per disegnare un fiore sul tamburo.  
*Bar.* Un fiore!  
*Ros.* Un fiore.  
*Bar.* Ah fraschetta...  
*Ros.* Davver...  
*Bar.* Zitto...  
*Ros.* Credete...  
*Bar.* Basta così...  
*Ros.* Signor...  
*Bar.* Non più, tacete.  
Manca un foglio, e già suppongo  
In che cosa l'impiegaste;  
Sporco è il dito! eh già m'immagino  
A qual uso il destinaste.  
Quella penna temperata  
Spiega ben la rea matassa:  
Perchè mai la testa bassa!  
State dritta come me.  
Io so ben che all'età vostra  
Suol venir la frenesia  
Che provò la mamma mia  
Quando vidde il mio papà.  
Ma non v'è bisogno alcuno  
D'indrizzarvi a questo e quello,  
Di cercar col campanello  
Ciò che aver potete quà.  
Dite un po', che c'è di buono  
Ne' moderni giovinetti?  
Riverenze, sorrisetti,  
Tacchi ferrei, affettature,  
Occhiattin, caricature,  
Ciarle insipide alla moda;  
Ma di ciò, che ognuno si loda,  
Son sprovvisti per mia fè.  
Ma se poi per mia disgrazia  
Voi la sorda ancor farete  
Le fenestre voi vedrete  
Sigillate eternamente:  
Farò incetto di chiavacci,  
Lucchettini, catenacci,  
Serrature, chiavistelli,  
Joppe, chiodi, spraghe, arpioni:  
Non son poi di quei babbioni

*Ros.* (Maldito!) La he cortado para dibujar una flor en el  
tambor.  
*Bar.* Una flor!  
*Ros.* Una flor.  
*Bar.* Ah picarona!  
*Ros.* Es la verdad...  
*Bar.* Silencio!  
*Ros.* Creed...  
*Bar.* Basta ya.  
*Ros.* Señor...  
*Bar.* Ea callad. Falta un pliego, y supongo el objeto para  
que ha servido. El dedo está sucio, y ya presumo lo  
que ha podido motivarlo. Esa pluma cortada esplica  
bien el enigma. Por qué bajais la cabeza? levantadla  
como yo. No ignoro que á vuestra edad suele venir  
el frenesí que sintió mi mamá cuando vió á mi papá;  
pero no hay necesidad alguna de ir buscando fuera lo  
que teneis en casa. Sino vamos á ver, qué prendas  
reunen los jóvenes del dia? Reverencias, sonrisas,  
tacones con herradura, miradas, caricaturas, charla  
insípida de moda; mas nada poseen de lo que hace  
á un hombre apreciable. Pero si por desgracia mia,  
os haceis todavía la sorda, veréis cerrados eterna-  
mente vuestros balcones, y haré provision de llaves,  
cerraduras, cerrojos, clavos y trancas; pues yo no soy  
de esos papanatas que tienen buenas tragaderas.

Che si fanno infinoecchiar. (parte)

## SCENA XI.

ROSINA, indi BERTA.

- Ros.* Brontola quanto vuoi,  
Chiudi porte, e finestre, io me ne rido,  
Già di noi donne alla più marmotta,  
Per aguzzar l' ingegno  
E farla spiritosa tutto a un tratto,  
Basta chiuderla a chiave, e il compto è fatto. (parte)
- Ber.* Finora in questa camera  
Mi parve di sentir un mormorio:  
Sarà stato il tutor colla pupilla.  
Non ho un' ora di ben: queste ragazze  
Non la voglion capir: (\*) battono.  
(\*) (Si sente bussare)
- Con.* (di dentro) Aprite.
- Ber.* Vengo, vengo a dirittura:  
Se seguita così vo in sepoltura. (parte)

## SCENA XII.

IL CONTE in abito militare con un biglietto d' alloggio. Indi BARTOLO, ed in fine ROSINA.

- Con.* Ehi di casa, buona gente;  
(affettando l' ubbriaco)
- Bar.* Ehi di casa, niun mi sente?  
Chi è costui? che brutta faccia!  
E' ubbriaco: chi sarà?
- Con.* Ehi di casa, maledetti!
- Bar.* Cosa vuol, signor soldato?
- Con.* Ah si, si, bene obbligato.
- Bar.* Chi è costui, che mai vorrà?
- Con.* Siete voi?... aspetta un poco,  
(osservando il biglietto)
- Siete voi Dottor Balordo?  
Che Balordo?
- Bar.* Ah, ah! Bertoldo.
- Con.* Che Bertoldo! Ah andate al diavolo:  
Dottor Bartolo.
- Con.* Ah bravissimo  
Dottor Barbaro, benissimo;  
Già v' è poca differenza...

## ESCENA XI.

ROSINA y luego BERTA.

- Ros.* Refunfuña cuanto quieras; cierra puertas y ventanas, de todo me rio; pues para aguzar el ingenio de la mas torpe, basta encerrarla con llave.
- Ber.* No ha mucho que me pareció oír rumor en este cuarto: sin duda habrá sido el tutor con la pupila. No tengo un momento de descanso: estas muchachas no quieren entender lo que les conviene. Lllaman?
- Con.* (de dentro) Abrid.
- Ber.* Voy, voy al momento. Si esto sigue así darán conmigo en la sepultura.

## ESCENA XII.

EL CONDE, en traje militar, con una papeleta de alojamiento, luego BARTOLO y al fin ROSINA.

- Con.* Ha de casa! no me oye nadie?
- Bar.* Quién es ese hombre? qué mala facha! está bebido! quién será?
- Con.* Ha de casa! malditos!
- Bar.* Qué se ofrece, señor soldado?
- Con.* Ah sí, gracias.
- Bar.* Qué buscará aquí este hombre?
- Con.* Sois vos?... esperad; sois vos el doctor Palurdo?
- Bar.* Qué Palurdo!
- Con.* Ah nó... Bertoldo.
- Bar.* Qué Bertoldo! idos al diablo. Yo soy el doctor Bár-tolo.
- Con.* Eso, eso: doctor Bárbaro; la diferencia no es mucha.  
(Cuánto tarda! dónde estará?)

(Non si vede, che impazienza,  
Quanto tarda, dove stà?)

*Bar.* (Io già perdo la pazienza,  
Qui prudenza ci vorrà.)

*Con.* Dunque voi siete Dottore?

*Bar.* Son Dottore, si signore.

*Con.* Ah benissimo... Un abbraccio...  
Quà collega.

*Bar.* Indietro.

*Con.* Quà.

Sono anch' io Dotto per cento,  
Manescalco al reggimento,  
Dell' alloggio sul biglietto  
Osservate, eccolo quà.

(Ah, venisse il caro oggetto  
Della mia felicità!

Vieni, vieni, il tuo diletto  
Pien d' amor t' attende già.)

*Bar.* (Dalla rabbia, dal dispetto  
Io già crepo in verità.

Ah ch' io fo se mi ci metto,  
Qualche gran bestialità.)

*Ros.* D' ascoltar quà m' è sembrato  
Un insolito rumore:

Un soldato, ed il tutore!

Cosa mai faranno quà?

(osservando in dietro)

Ei mi guarda, s' avvicina,  
Giusto cielo, che sarà!

*Con.* (E' Rosina; or son contento.)

(accorgendosi di Rosina e avvicinandosi)

Son Lindoro, (a Rosina)

*Ros.* Oh ciel, che sento!

Ah giudizio in carità. (a Lindoro)

*Bar.* Che cercate? (\*) andate via: (\*) (a Rosina)

Presto, presto via di quà.

*Ros.* Vado, vado, non gridate.

Vado, vado via di quà. (per partire)

*Don.* Ehi ragazza, vengo anch' io. (per seguirla)

*Bar.* Dove, dove, signor mio?

*Con.* In caserma... Oh questa è bella!

*Bar.* In caserma? bagatella!

*Con.* Cara. (vuole abbracciar Rosina)

*Ros.* Ajuto. (affettando timore)

*Bar.* (Se me acaba la paciencia; pero es fuerza ser prudente.)

*Con.* Con que vos sois doctor?

*Bar.* Sí señor, soy doctor.

*Con.* Entonces, querido colega, venga un abrazo.

*Bar.* Ea, atrás.

*Con.* Venid acá; yo tambien soy doctor, mariscal del regimiento, como podréis verlo en la papeleta de alojamiento. (Cuánto tarda en venir el querido objeto de mi felicidad!)

*Bar.* (Estoy reventando de rabia, y temo hacer algun gran disparate.)

*Ros.* Me ha parecido oír un rumor extraño: qué veo! un soldado con el tutor! qué estarán haciendo los dos? Me mira y se acerca, qué me querrá?

*Con.* (Es Rosina; ya estoy contento.) Soy Lindoro.

*Ros.* Cielo! qué oigo! Prudencia, por Dios!

*Bar.* Qué buscáis por aquí? marchaos.

*Ros.* Ya me voy, no griteis.

*Con.* Niña, yo tambien os sigo.

*Bar.* A dónde, señor mio?

*Con.* Toma! al cuartel.

*Bar.* Al cuartel! no digo nada!

*Con.* Querida mia.

*Ros.* Socorro!

- Bar. Olà, cospetto!  
 Con. Via gettate il fazzoletto  
 (a Rosina mostrandole furtivamente un biglietto)  
 Fate presto per pietà!  
 Ros. Ah! ci guarda! (maledetto!)  
 Ah, giudizio per pietà! (guard. Bartolo)  
 Bar. Ubbriaco maledetto,  
 Ah! costui crepar mi fa.  
 Con. Dunque vado..  
 Bar. Oh non signore,  
 Qui d' alloggio non può star.  
 Con. Come, come?  
 Bar. Eh non v' è replica,  
 Ho il brevetto d' esenzione.  
 Con. Il brevetto?  
 Bar. Mio padrone,  
 Un momento, e il mostrerò.  
 (va cercare nel tavolino.)  
 Con. Ah, se qui restar non posso...  
 Deh prendete..  
 (vuol dar un biglietto a Rosina)  
 Ros. Ohime ci guarda...  
 Bar. Ah trovarlo ancor non posso,  
 Ma sì, sì, lo troverò.  
 Ros. Certe smanie sento addosso.  
 Con. Ah più reggere non so.  
 Bar. Eccolo quà (legge) (Mostra il brevetto)  
 Il Dottor Bartolo ecc., ecc. esentiamo...  
 Con. Eh andate al diavolo.  
 Non mi state più a seccar.  
 (dà una botta sulle mani a Bartolo e le fa cadere il brevetto)  
 Bar. Cosa fa signor mio caro?  
 Con. Zitto là, Dottor somaro,  
 Il mio alloggio è qui fissato,  
 E in alloggio vo' restar.  
 Bar. Vuol restare?  
 Con. Io, sì signore.  
 Bar. Oh son stoffo mio padrone,  
 Presto fuori, o un buon bastone  
 Vi farà di quà sloggiar.  
 Con. Dunque lei... lei vuol battaglia?  
 Ben, battaglia le vuol dar.  
 Bella cosa è una battaglia,  
 Ve la voglio qui mostrar.

- Bar. Eh! qué es esto?  
 Con. Dejad caer el pañuelo; pronto, pronto, por piedad.  
 Res. Que nos mira! (maldito) Prudencia, por Dios.  
 Bar. Maldito borracho! reviento de ira.  
 Con. Voy pues...  
 Bar. Nó señor, aquí no podeis estar alojado.  
 Con. Cómo es eso?  
 Bar. Y no hay que replicar; tengo cédula de exencion.  
 Con. Qué exencion!  
 Bar. Señor mio, aguarde V. un instante y lo verá V. por sus propios ojos.  
 Con. Si no puedo quedarme aquí... Tomad, señorita.  
 Ros. Nos está mirando.  
 Bar. No lo hallo, pero ya lo hallaré.  
 Ras. No sé lo que me pasa.  
 Con. Ah! no puedo mas.  
 Bar. Aquí está. (lee) Al doctor Bártolo... etc. etc... eximimos..  
 Con. Eh! idos al diablo, no vengais á fastidiarme.  
 Bar. Qué haceis?  
 Con. Silencio, doctor acémila; este es mi alojamiento, y aquí me quedo.  
 Bar. Os quedais?  
 Con. Mucho que sí.  
 Bar. Ya me voy amoscando; váyase V. luego, ó un buen palo le obligará á hacerlo mal de su grado.  
 Con. Con que quereis batalla? pues batalla se os dará. Voy á mostraros qué linda cosa es una batalla. Observad: esto es el foso: (echa el sombrero al suelo) vos seréis

Osservate, questo è il fosso

(mette il cappello in terra)

L' inimico voi sarete.

(prende Bar. e lo scosta dalla ragazza)

Attezzion... (\*) Giù il fazzoletto.

E gli amici stan di quà.

(getta in terra un biglietto cui Ros. fa cader sopra il fazzoletto)

Bar. Ferma, ferma. (avvedendosi del biglietto)

Con. Che cos' è?

Bar. Un biglietto.

Con. Ah, si, si, si.

Ah se fosse una ricetta

(Bar. vol raccorre il biglietto, ma il Conte prende tutto lui)

Ma un biglietto è mio dovere,

E dovete perdonar.

(restituisce fazzoletto e biglietto a Rosina)

Ros. Grazie, grazie.

Bar. Grazie un corno;

Vo' saper cotesto imbroglio.

Con. Qualche intrigo di fanciulla.

(tirandolo a parte e tenendolo a bada; intanto Rosina cambia la lettera)

Ros. Ah, cambiar potessi il foglio!

Bar. Vo' veder

Ros. Ma non è nulla.

Bar. Quà quel foglio, presto quà.

Ros. Ecco quà.. Oh cosa vedo!

Il barbiere... eh, quanta gente!

Bar. Quà quel foglio impertinente. (a Rosina)

A chi dico? presto quà.

Ros. Ma quel foglio che chiedete,

Per azzardo m' è cascato,

E' la lista del bucato...

Bar. Ah fraschetta, presto quà.

(leva la carta a Rosina, che l' avrà cambiata con un' altra)

### SCENA XIII.

BERTA, D. BASILIO, e detti.

Bar. Ah che vedo, ho preso sbaglio,

E' la lista, son di stucco;

Ah son proprio un mammalucco;

Oh che gran bestialità!

Ros. { Bravo, bravo, it mammalucco,

Con. { Che nel sacco entrato è già.

el enemigo. (Lo separa de la muchacha) Atencion...  
(dejad caer el pañuelo) (á Rosina echando al mismo  
tiempo un billete al suelo) Y los amigos están aquí.

Bar. Alto, alto.

Con. Qué hay?

Bar. Un billete.

Con. Ah sí, es verdad .... Si fuese una receta seria para  
vos, pero un billete, perdonad, debo entregarlo á  
su dueño. (Entrega pañuelo y billete á Rosina, que lo  
cambia despues con otro papel.)

Ros. Gracias, mil gracias.

Bar. Gracias, un cuerno! quiero saber qué embrollo es  
este.

Con. Alguna intriga de niña.

Ros. Si pudiese cambiarlo!....

Bar. Quiero verlo.

Ros. Pero si no es nada.

Bar. Dadme la carta.

Ros. Héla aquí: mas qué veo! el barbero! cuánta gente!

Bar. Dádmela luego.

Ros. Pero si el papel que se ha caído es la lista de la la-  
vanderá...

Bar. Ah bribona!

### ESCENA XIII.

BERTA, D. BASILIO y dichos.

Bar. Qué veo! me he engañado: es la lista: qué chasco!

Ros. Con. Muy bien se la hemos pegado.

- Bar. Non capisco, son di stucco,  
Qualche imbroglio qui ci stà.  
Ros. Ecco quà, sempre un' istoria. (piangendo)  
Sempre oppressa, e maltrattata;  
Ah che vita disperata,  
Non la sò più sopportar.  
Bar. Ah Rosina poverina....  
Con. Vien quà tu, cosa l' hai fatto?  
(afferrando per il petto Bartolo)  
Bar. Ah fermate, niente affatto...  
Con. Io ti voglio subbissar.  
Ros. | Via fermatevi signore;  
Bar. | Gente ajuto, soccorretelo;  
D. Bas. | Gente ajuto, ma chetatevi;  
D. Bas. | Gente, ajuto, per pietà.

## SCENA XIV.

FIGARO, con l' occorrente per far la barba, e detti.

- Fig. Alto là, che chiasso è mai questo;  
Già sulla strada a questo strepito,  
S' è radunata mezza città.  
Signor giudizio per carità. (al Conte)  
Bar. Questo è un birbante. (additando il Conte)  
Con. Questo è un briccone.  
(additando Bartolo)  
Bar. Ah disgraziato...  
Con. Ah maladetto...  
Fig. Signor soldato, porti rispetto  
(fingendo di difender Bartolo)  
O questo fusto, corpo del diavolo,  
Or la creanza le insegnerà.  
Con. Brutto scioccone. (a Bartolo)  
Bar. Taci briccone. (al Conte)  
Ros. Ber. | Zitto Dottore, fermo signore,  
Fig. D. Bas. | Fate silenzio per carità. (frapponendosi)  
Bar. Voglio gridare.  
Con. Voglio amazzare,  
No, voglio ucciderlo, non v' è pietà.  
(si sente bussare)  
Ros. Ber. e Fig. Zitti, che bussano.  
Tutti. Che mai sarà?

- Bar. No lo entiendo; hum!... eso me huele á entru-  
chada.  
Ros. Ved aquí, siempre chismes, siempre oprimida y mal-  
tratada; no puedo soportar por mas tiempo esta  
desgraciada vida.  
Bar. Ah pobrecita Rosina!  
Con. Ven acá tú, qué le has hecho?  
Bar. Yo? nada.  
Con. Mira que te romperé la crisma.  
Ros. Bar. D. Bas. Deteneos, señor; socorro, socorro!

## ESCENA XIV.

FIGARO con los utensilios de afeitar, y dichos.

- Fig. Alto allá, qué ruido es este? en la calle hay mas de  
media ciudad reunida. Señor, prudencia, por Dios.  
Bar. Es un bribon.  
Con. Es un tunante.  
Bar. Ah desgraciado!...  
Con. Ah maldito!...  
Fig. Señor soldado, tenga V. mas respeto, ó por vida del  
diablo que con un palo he de enseñarle á V. la crianza.  
Con. Bobalicon!  
Bar. Calla, bribonazo.  
Ros. Bar. Fig. D. Bas. Señores, por Dios, callad de una  
vez.  
Bar. Quiero gritar.  
Con. Quiero matarle, no hay remedio.  
Ros. Ber. Fig. Silencio! llaman á la puerta.  
Todos. Quién será?

## SCENA XV.

Un UFFICIALE, con soldati, e detti.

- Bar. Chi è?  
(di dentro) La forza, aprite quà.  
Tutti. La forza, o diavolo!  
Fig. D. Bas. L' avete fatta.  
Con. Bar. Niente paura, venga pur quà.  
Tutti. Questa avventura sì inaspettata,  
Ah come diavolo mai finirà.  
Coro di Soldati. Fermi tutti, niun si muova;  
Miei signori, che si fa?  
Questo chiaso d' onde è nato?  
La cagione presto quà.  
Bar. Questa bestia di soldato  
Mio Signor, m' ha maltrattato. (all' Ufficiale)  
Con. In alloggio quel briccone  
Non mi volle qui accettar.  
Fig. Io quà venni, mio signore,  
Questo chiasso ad acchetar.  
D. Bas. (Fa un inferno di rumore,  
e Ber. Parla sempre d' amazzar. (come sopra)  
Ros. Ascoltate, poverino!  
Tutto effetto fu del vino,  
Ah signor non v' alterate,  
Gli dovette perdonar.  
Uffic. Galantuom siete in arresto;  
Fuori presto, via di quà.  
(Vanno per arrestar il Conte)  
Con. In arresto io? fermi olà.  
(Mostra una carta all' Ufficiale, dalla quale rivela esser egli il Conte d'Almaviva, e letta questa l' Ufficiale si ritira cavandosi il cappello. Quadro di sorpresa.)  
Ros. Freddo, ed immobile  
D. Bar. Como una statua,  
Ber. Fiato non restagli  
Con. Da respirar.  
(Guardando Bar. che sarà rimasto estatico)  
Fig. Guarda D. Bartolo,  
Sembra una statua.  
Ah, ah, dal ridere  
Sto per crepar.  
Bar. Ma Signor... (all' Ufficiale scuotendosi)

## ESCENA XV.

Un oficial con soldados y dichos.

- Bar. Quién es?  
(de dentro.) Abrid á la fuerza armada.  
Todos. La fuerza armada! diantre!  
Fig. y D. Bas. Estamos frescos!  
Con. y Bar. Nada importa; que vengø.  
Todos. Quién sabe cómo acabará esta estraña aventura!  
Coro de soldados. Nadie se mueva, señores; qué ruido es este, y cuál es la causa?  
Bar. Señor, ese bestia de soldado que se ha atrevido á insultarme.  
Con. Ese solemne bribon que no quiere darme alojamiento.  
Fig. Yo oí tanto ruido, que entré á ver si podia meter paz.  
D. Bas. y Ber. Da unos gritos espantosos y no habla sino de matar.  
Ros. Escuchad, el pobrecillo está algo tomado del vino y no debeis hacer caso.  
Ofic. Buen hombre, quedais preso; pronto fuera de aquí.  
Con. Yo preso? Deteneos. (Muestra un papel al oficial, del cual se desprende que es el conde de Almaviva. El oficial se descubre respetuosamente. Quadro de sorpresa.)  
Ros. D. Bas. Ber. y Con. Se ha quedado frio é inmóvil como una estatua, y ni siquiera tiene aliento para respirar.  
Fig. Mirad á Don Bártolo, parece una estatua; estoy por reventar de risa.  
Bar. Pero señor...



*Uffic. e Coro.* Zitto tu.

*Bar.* Ma un Dottor....

*Coro.* Oh non più.

*Bar.* Ma se lei....

*Coro.* Oh non parlar.

*Bar.* Ma vorrei....

*Coro.* Non gridar.

Vada ognun dei fatti suoi:

Si finisca d' altercar.

*Tutti.* Mi par d' esser colla testa

In un' orrida fucina,

Dove cresce, e mai non resta

Dell' incudine sonora

L' importuno strepitar.

Alternando questo e quello

Pesantissimo martello

Fa con barbara armonia

Duri e volte rimbombar;

E il cervello, poverello,

Già stordito, sbalordito,

Non ragiona, si confonde,

Si riduce ad impazzar.

FINE DELL' ATTO PRIMO.

*Of. y Coro.* Calla tú.

*Bar.* Pero un doctor....

*Coro.* Basta ya.

*Bar.* Pero si V....

*Coro.* Silencio.

*Bar.* Yo quisiera.....

*Coro.* No gritar. Vaya cada cual á sus quehaceres, y acá-  
bense los altercados.

*Todos.* Parece que tengo la cabeza en una herrería donde se oye sin cesar el importuno sonido de los yunques, y que con la bárbara armonía del incesante martilleo resuenan las paredes y las bóvedas, acabando por trastornarme el cerebro.

FIN DEL PRIMER ACTO.

## ATTO SECONDO.

Camera come nell' atto primo.

### SCENA PRIMA.

DON BARTOLO solo.

Ma vedi il mio destino ! quel soldato,  
Per quanto abbia cercato,  
Niun lo conosce in tutto il reggimento.  
Io dubito... Eh cospetto !  
Che dubitar ! scommetto  
Che dal Conte Almaviva,  
E' stato qui mandato quel signore,  
Ad esplorar della Rosina il core.  
Nemmeno in casa propria  
Sicuro si può star: ma io... Chi batte?

(si sente bussare)

Chi! chi è di là? battono, non sentite?

(sorte un servo)

In casa io son, non v' è timore, aprite.

(il servo parte)

### SCENA II.

Il CONTE, in abito simile a quello di DON BASILIO, e detto.

*Con.* Pace, gioja sia con voi,  
Gioja è pace per mill' anni.  
(Ah se un colpo è andato a vuoto  
A gabbar questo balordo,  
Un novel travestimento  
Più propizio a me sarà).

*Bar.* Mille grazie, non s' incomodi,  
Obligato in verità.  
(Questo volto non m' è ignoto,  
Nol ravviso, nol ricordo,  
Ma quel volto... ma quel volto...  
Non capisco... chi sarà!)

## ACTO SEGUNDO.

Sala en casa de D. Bártolo, como en el primer acto.

### ESCENA PRIMERA.

D. BARTOLO, solo.

Parece destino mio ! por mas pesquisas que he hecho, ninguno de todo el regimiento conoce á aquel soldado. Yo creo... qué digo creer ? apuesto á que es un hombre enviado por el conde de Almaviva para explorar el corazon de Rosina. Que ni en casa pueda uno estar seguro ! pero yo.... quién llama ? No ois qué llaman ? abrid sin miedo.

### ESCENA II.

El conde, en traje parecido al de D. Basilio, y dicho.

*Con.* Haya paz y alegría en esta casa por mil años. Ah ! si he dado un golpe en vago, tal vez un nuevo disfraz se presentará mas propicio para engañar á este zopenco.)

*Bar.* Mil gracias, no se moleste V. (Este rostro no me es desconocido, pero no puedo recordar quién es.)

- Con.* Gioja e pace, pace e gioja,  
Gioja e pae, ben di core.  
(Il vecchion non mi conosce,  
Oh mia sorte fortunata,  
Ah mio ben, fra pochi istanti  
Parlerem in libertà.)
- Bar.* Ho capito; oh ciel che noja,  
Basta, basta per pietà.  
(Ma che perfido destino,  
Ma che barbara giornata,  
Tutti quanti a me davanti  
Che crudel fatalità.)  
In somma, mio signore,  
Chi è lei si può sapere?
- Don.* D. Alonso, professore di musica, ed allievo  
Di D. Basilio.
- Bar.* Ebbene?
- Con.* D. Basilio stà male, il poverino,  
E in sua vece...
- Bar.* Stà mal? Corro a vederlo.  
(per partire)
- Con.* Piano, piano, non è mal così grave.  
*Bar.* (Di costui non mi fido:) andiamo.  
*Con.* Ma signore... (trattenendolo)  
*Bar.* Che c'è?  
*Con.* (Voleva dirvi... (a mezza voce)  
*Bar.* Parlate forte.  
*Con.* Ma...  
*Bar.* Forte, vi dico.  
*Con.* Ebben come volete,  
Ma chi sia D. Alonso apprenderete.  
Vo' dal Conte Almaviva. (ad alta voce)
- Bar.* Piano, piano,  
Dite, dite, v' ascolto.
- Con.* Il Conte...  
*Bar.* Piano  
Per carità.  
*Con.* Stamane  
Nella stessa locanda  
Era meco d' alloggio, ed in mie mani  
Per caso capitò questo biglietto  
Della vostra pupilla a lui diretto.
- Bar.* Che vedo! E' sua scrittura.  
*Con.* D. Basilio

- Con.* Paz y alegría, y gozo y contento, os deseo de todo  
corazon. (El vejete no me conoce por fortuna, y no  
tardaré en poder hablar con libertad á mi querida.)
- Bar.* Enterado, gracias! (qué fastidio!) basta, basta ya.  
(Qué fatal destino! qué aciago día! todo el mundo  
viene hoy á interrumpir mis operaciones.) Por fin,  
señor mio, puede saberse quién es V.?
- Con.* Me llamo D. Alonso, y soy profesor de música, dis-  
cípulo de D. Basilio.
- Bar.* Y bien?...
- Con.* El pobre D. Basilio está malo, y en su lugar...
- Bar.* Está malo? Voy corriendo....
- Con.* Oh no es cosa de cuidado.
- Bar.* (No me fio de este hombre.) Vamos, vamos.
- Con.* Pero señor....
- Bar.* Qué hay?
- Con.* Quería deciros....
- Bar.* Hablad mas alto.
- Con.* Es que....
- Bar.* Alto os digo.
- Con.* Y bien, como gustéis, pero sabréis quién es D. Alonso.  
El Conde de Almaviva....
- Bar.* Bajad la voz; decid, ya os escucho.
- Con.* El Conde...
- Bar.* Mas bajo, por Dios.
- Con.* Estaba esta mañana conmigo en una casa, y por  
casualidad vino á mis manos este billete que le ha  
dirigido vuestra pupila.
- Bar.* Qué veo! es su letra!
- Con.* Don Basilio no sabe nada de esto, y teniendo que

Non sa di questo foglio, ed io per lui  
Venendo a dar lezione alla ragazza,  
Voleva farmi un merito con voi;  
Perchè con quel biglietto si potrebbe...  
Che cosa?

Bar.

Con.

Vi dirò...  
S' io potessi parlare alla ragazza,  
Creder, verbi grazia, le farei,  
Che me lo diè del Conte un' altra amante;  
Prova significante  
Che il Conte di Rosina si fa gioco  
E per ciò...

Bar.

Piano un poco.  
Una calunnia? Oh bravo!  
Degno, e vero scolar di D. Basilio,  
Io saprò como merita  
Ricompensar sì bel suggerimento.  
Vo a chiamar la ragazza.  
Poichè tanto per me v' interessate,  
Mi raccomando a voi... (Bartolo parte)  
Non dubitate.

Con.

## SCENA III.

II CONTE solo.

L' affare del biglietto  
Dalla bocca m' è uscito non volendo.  
Ma come fare? senza un tal ripiego  
Mi toccava andar via come un bacciano.  
Il mio disegno a lei  
Ora paleserò; s' ella acconsente,  
Io son felice appieno!  
Eccola: Ah il cor sento balzar in seno.

## SCENA IV.

BARTOLO, ROSINA, e detto.

Bar.

Venite, signorina. D. Alonso  
Che qui vedete, or vi darà lezione.

Ros.

Ah!... (conoscendo il Conte)

Bar.

Cosa è stato?

Ros.

Eh! un granchio al piede.

Con.

Oh nulla,  
Sedete a me vicino, bella fanciulla.  
Se non vi spiace, un poco di lezione

venir á dar leccion por él á la señorita quise hacerme  
un mérito para con vos; porque con este billete se po-  
dria...

Bar. Qué?

Con. Vais á oír. Si yo pudiese hablar con la niña, podria  
hacerle creer, por ejemplo, que otra querida del Con-  
de me lo habia dado; lo que seria una prueba indu-  
dable de que el Conde se burla de Rosina, y por lo  
tanto....

Bar. Entiendo.... una calunnia. Bien, digno alumno de  
Don Basilio. Yo sabré recompensar cual se merece  
tan feliz idea. Voy á llamar á la niña, y ya que tan-  
to os interesais por mí, me recomiendo á vos....

Con. Descansad en mí.

## ESCENA III.

El CONDE solo.

Lo del billete se me ha escapado de la boca sin  
quererlo: pero qué medio habia? sin este refugio  
tenia que tocar retirada como un tonto. Ahora mani-  
festaré á Rosina mi designio, y si ella consiente, soy  
feliz. Ella viene: ah! cómo me palpita el corazon!

## ESCENA IV.

BARTOLO, ROSINA y dichos.

Bar. Venid, señorita: Don Alonso, que aquí veis, os da-  
rá leccion.

Ros. Ah!

Bar. Qué ha sido?

Ros. Nada, un calambre.

Con. Sentaos á mi lado, bella niña, y si os place os

- Di D. Basilio in vece vi darò.
- Ros.* Oh con mio gran piacer la prenderò.
- Con.* Che volete cantare?
- Ros.* Io canto. se le aggrada,  
Quell' aria dell' inutil precauzione!
- Bar.* E' sempre in boca  
L' inutil precauzione.
- Ros.* lo ve l' ho detto;  
E' il titolo dell' opera novella.
- Bar.* Or bene, intesi, andiamo.
- Ros.* Eccola quà. *(dà l' aria al Conte)*
- Con.* Da brava, incominciamo.  
*(Il Conte con Rosina vanno al piano)*
- Ros.* Dolenti e care immagini  
D' un infelice amor;  
Non accrescete i palpiti  
Del misero mio cor.  
Se ancor tu m' ami,  
Mio caro bene,  
Allor dimentica  
Di tante pene,  
Per gioja insolita  
Vedrai quest' anima  
A giubilar.
- Con.* Bella voce, bravissima. *(Bartolo si risveglia)*
- Ros.* Oh mille grazie.
- Bar.* Certo, bella voce;  
Ma quest' aria cospetto è assai nojosa:  
La musica a' miei tempi era altra cosa.  
Ah quando per esempio,  
Cantava Caffariello  
Quell' aria portentosa.... là... là.... là....  
Sentite, D. Alonso, eccola quà.  
Quando mi sei vicina  
Amabile Rosina...  
*(L' aria dicea Giannina,  
Ma io dico Rosina:)*  
Il cor mi brilla in petto  
Mi balla il minuetto....  
*(Bartolo balla, e Figaro lo contraffà entrando)*

## SCENA V.

FIGARO, con l' occorrente per far la barba e detti.

*Bar.* Bravo, signor barbiere;

- daré un rato de leccion en vez de Don Basilio.
- Ros.* La tomarè con el mayor gusto.
- Con.* Qué quereis cantar?
- Ros.* Cantaré, si os parece, el aria de La precaucion inútil.
- Bar.* Siempre está hablando de la precaucion inútil.
- Ros.* Es el título de la ópera nueva...
- Bar.* Está bien; adelante.
- Ros.* Aquí está.
- Con.* Muy bien; empeeemos.
- Ros.* Tristes y queridas imágenes de un amor desgraciado,  
no acrecenteis las penas de mi corazon. Si todavía  
me amas, querido bien mio, me verás, olvidando mis  
pesares, gozar de una alegría indecible.

*Con.* Muy buena voz! bravísimo.*Ros.* Mil gracias.

*Bar.* Sí, buena voz ciertamente; pero esta aria es muy pesada; la música en mi tiempo era otra cosa. Por ejemplo, cuando Caffariello cantaba aquella aria portentosa... la... la... oid, D. Alonso, héla aquí. Cuando estás cerca de mí, amable Rosina, (el aria decia Juanita, pero yo digo Rosina) siento que el corazon baila dentro del pecho el minué...

## ESCENA V.

FIGARO con los trebejos de afeitar, y dichos.

*Bar.* Bravo, señor barbero, muy bien.

Ma bravo....

*Fig.* Eh niente affatto;  
Scusi, son debolezze.

*Bar.* Ebben qui dunque  
Che viene a fare?

*Fig.* Oh bella!  
Vengo a fare la barba: Oggi le tocca.

*Bar.* Oggi non voglio.

*Fig.* Oggi non vuol, dimani  
Non potrò io.

*Bar.* Perchè?

*Fig.* Perchè ho da fare  
A tutti gli ufficiali

Del nuovo reggimento, barba e testa:

Alla marchesa Andronica

Il biondo parrucehin coi marroné;

Al contino Bombè,

Il ciuffo a campanile.

Purgante all' avvocato Bernardone

Che jeri s' ammalò d' indigestione.

E poi, e poi... che serve?....

Doman non posso.

*Bar.* Orsù, meno parole,  
Oggi non vo' far barba.

*Fig.* No? cospetto,  
Guardate che avventure!

Vengo stamane, in casa v' è l' inferno;

Ritorno dopo pranzo, oggi non voglio.

Ma che, m' avete preso

Per un qualche barbier da contadino?

Chiamate pur un altro, io me ne vado.

(*va per partire*)

*Bar.* Che serve! a modo suo:

Vedi che fantasia!

Va in camera a pigliar la biancheria.

(*vuol dar le chiavi a Figaro*)

No: vado io stesso.

(*aparte*)

*Fig.* Ah! se mi dava in mano

Il mazzo delle chiavi, ero a cavallo.)

Dite, non è fra quelle

(*a Rosina*)

La chiave che apre quella gelosia?

*Ros.* Sì certo, è la più nuova.

*Bar.* (Oh son pur buono

(*tornando*)

A lasciar quà quel diavol di barbieri.)

*Fig.* Perdone V.; no creia....

*Bar.* Y bien qué vienes á hacer aquí?

*Fig.* Toma! Vengo á afeitarte á V. Hoy le toca.

*Bar.* Pues hoy no quiero.

*Fig.* Si hoy no quiere V., mañana yo no podré venir.

*Bar.* Por qué?

*Fig.* Porque tengo que afeitar y cortar el pelo á todos los oficiales del regimiento que llegó ayer; tengo que hacer el peluquin rubio de la señora marquesa Andrónica y el tupé del condesito Bombé. Tengo que preparar un purgante para el abogado Bernardone que tiene una indigestion, y luego... en fin, mañana me es imposible.

*Bar.* Ea, menos palabras, hoy no quiero afeitarme.

*Fig.* No? pues mirad que está gracioso; vengo esta mañana, y encuentro la casa hecha un infierno. Vuelvo despues de comer, «no quiero;» ¿me habeis tomado por algun barbero de aldea? Llamad á otro que os sirva; yo no vuelvo.

*Bar.* No hay remedio; se ha de hacer lo que él quiere.  
Vé á buscar los paños; pero nó, iré yo mismo.

*Fig.* (Pardiez! si me hubiese dado el manajo de las llaves ya estaba servido.) Decid, señorita, no está entre aquellas llaves la que abre la celosía?

*Ros.* Sí; es la mas nueva.

*Bar.* (Buena la hacia yo, dejando aquí á aquel diablo de barbero.) Anda, vé tú mismo; pasado el corredor, el

Animo, va tu stesso; *(dà le chiavi a Fig.)*  
 Passato il corridor, sopra l' armadio  
 Il tutto troverai; *(Figaro s' avvia)*  
 Bada, non toccar nulla.

*Fig.* Eh non son matto:  
*(Allegri):* vado, e ritorno *(il colpo è fatto).*  
*(aparte.)*

*Bar.* E' quel briccon, che al Conte  
 Ha portato il biglietto di Rosina.

*Con.* Mi sembra un imbroglión di prima sfera.

*Bar.* Eh a me non si fa.  
*(di dentro si sente rottura di terraglia)*  
 Ah! disgraziato me!

*Ros.* Ah! che rumore!

*Bar.* Oh che briccon, me lo diceva il core. *(parte)*

*Con.* Quel Figaro è un grand' uomo. Or che siam soli  
 Ditemi, o cara, il vostro al mio destino  
 D' unir siete contenta?  
 Franchezza.

*Ros.* Ah mio Lindoro, altro non bramo.

*Con.* Ebben...

*Bar.* Tutto mi ha rotto:  
 Sei piatti, otto bicchieri, una terrina...

*Fig.* Vedete che gran cosa! Ad una chiave  
 Se io non mi attaccava per fortuna  
*(Figaro avrà uno sciugamano)*

Per quel maledettissimo  
 Corridor così oscuro,  
 Spezzato mi sarei la testa al muro.  
 Tiene ogni stanza al bujo, e poi, e poi...

*Bar.* Oh non più.

*Fig.* Dunque andiam. *(Giudizio)* *(al Conte)*  
 A noi.

*(Bartolo va per sedere, e vede D. Basilio)*

### SCENA VI.

D. BASILIO, e detti.

*Ros. e Con.* Don Basilio! cosa veggio!

*Fig.* Quale intoppo!

*Bar.* Come quà?

*D. Bas.* Servitor di tutti quanti.

*Bar.* Che vuol dir tal novità?

*Ros. e Con.* Ah! di noi che mai sarà?

*Fig.* Qui franchezza ci vorrà.

corredor, encima del armario lo hallarás todo, cuidado  
 con no romper algo.

*Fig.* Eh, somos niños? *(Alegraos);* voy y vuelvo *(ya está  
 dado el golpe.)*

*Bar.* Ese es el bribon que ha llevado al Conde el billete  
 de Rosina.

*Con.* Me parece un trapalón de á folio.

*Bar.* Pero á mi no me la pegan. ¡Desdichado de mi!

*Ros.* Qué ruido!

*Bar.* Ah tunante! me lo decia el corazon.

*Con.* Ese Figaro es un grande hombre. Ahora que estamos  
 solos, desearia que me dijeseis con franqueza si estais  
 contenta de unir vuestro destino al mio.

*Ros.* Ah Lindoro mio, no deseo otra cosa.

*Con.* Qué ha sido?

*Bar.* Todo lo ha roto; seis platos, ocho vasos, una jarra...

*Fig.* Qué gran pérdida! Si por fortuna no hubiese podido  
 agarrarme á una llave, en aquel malditísimo cor-  
 redor tan oscuro, me habria roto la cabeza contra la  
 pared. Todo lo tiene á oscuras, y luego...

*Bar.* Basta, basta.

*Fig.* Vamos pues. *(Prudencia.)*

### ESCENA VI.

D. BASILIO y dichos.

*Ros. y Con.* Qué veo! D. Basilio!

*Fig.* Qué contratiempo!

*Bas.* Vos por aquí?

*D. Bas.* Señores, servidor de todos Vds.

*Bar.* Qué novedad es esa?

*Ros. y Con.* Qué será de nosotros?

*Fig.* Aquí se necesita desfachatez.

*Bar.* D. Basilio, come state?

*D. Bas.* Come stò?

*Fig.* Or che s' aspetta?

Questa barba benedetta

La facciamo sì, o no?

*Bar.* Ora vengo. Ehi il curiale?

*D. Bas.* Il curiale?

*Con.* Io gli ho portato,

E già il tutto è combinato.

Non è ver?

(a Bartolo)

*Bar.* Sì, tutto io so.

*D. Bas.* Ma D. Bartolo, spiegatevi...

*Con.* Ehi Dottore una parola;

(tirando in disparte Bartolo)

D. Basilio son da voi,

Ascoltate un poco quà.

Fate un pò ch' ei yada via

Ch' ei ci scopra ho gran timore.

Della lettera, signore,

Ei l' affare ancor non sa.

*D. Bas.* (Ah qui certo v' è pasticcio,

Non l' arrivo a indovinar.)

*Ros.* Io mi sento il cor tremar.

*Fig.* Non vi state a disperar.

*Con.* Con la febbre D. Basilio,

Chi v' insegna a passeggiar?

*D. Bas.* Colla febbre?

*Con.* Che vi pare!

Siete giallo come un morto.

*D. Bas.* Sono giallo?

*Fig.* Bagatella!

Cospetton, che tremarella!

(lastandole il polso.)

Questa è febbre scarlatina.

*Con.* Via prendete medicina,

(le dà una borsa di nascosto.)

Non vi state a rovinar.

*Tutti meno* (Presto, presto, andate a letto...)

*D. Bas.* (Presto andate a riposar.

(obbligando D. Basilia a partire.)

*D. Bas.* (Ma che tutti sian d' accordo;)

Eh capisco, non son sordo,

Sì, v' intendo, vado a letto.

Non mi faccio più pregar.

*Bar.* Cómo os encontráis, D. Basilio?

*D. Bas.* Que cómo me encuentro?

*Fig.* Qué esperamos? esta bendita barba se hace ó no se hace?

*Bar.* Voy. Y el escribano?

*Con.* Yo se lo he llevado y ya está todo arreglado. No es verdad?

*Bar.* Ya lo sé, ya.

*D. Bas.* Pero D. Bártolo, me haréis el favor de explicarme...

*Con.* Una palabra, doctor: D. Basilio, estoy con V. al momento. Escuchad: procurad que se vaya, porque temo que nos descubra. Él no sabe nada de lo de la carta, y...

*D. Basilio.* (Aquí hay gato encerrado, y yo no sé verlo.)

*Ros.* Estoy temblando.

*Fig.* No hay que asustarse, señorita.

*Con.* Quiéa os ha dicho, D. Basilio. que salieseis á la calle teniendo calentura?

*D. Bas.* Calentura?

*Con.* Pues no es nada! estais pálido como un cadáver.

*D. Bas.* Pálido yo!

*Fig.* Friolera! esto es una calentura escarlatina.

*Con.* Tomad pronto una medicina, (dándole un bolsillo sin que nadie lo vea) cuidaos bien.

*Todos menos D. Bas.* Pronto, pronto á la cama, idos á acostar al momento.

*D. Bas.* (Pero que todos estén acordes!) Ya lo oigo, no soy sordo; voy á acostarme, no me haré mas de rogar.



- Tutti meno* { Buona sera , mio signore ,  
*D. Bas.* { Presto andate via di quà.  
*Ros.* { Maledetto seccatore ,  
*Con.* { Pace, sonno, e sanità.)  
*D. Bas.* Buona sera beu di core.  
 Poi doman si parlerà.  
 (Ah che in sacco va il tutore.) ( *da se* )  
 Non gridate per pietà. ( *Basilio parte* )  
*Fig.* Or su , signor D. Bartolo...  
*Bar.* Son quà. Stringi: bravissimo.  
 ( va a sedersi e Figaro le mette il sciugamano. )  
*Con.* Rosina , deh ascoltatemi  
*Ros.* V' ascolto, eccomi quà.  
 ( vanno a sedersi al piano. )  
*Con.* A mezza notte in punto  
 A prendervi qui siamo ;  
 Or che le chiavi abbiamo  
 Non v' è da dubitar.  
*Bar.* Ahi ! ahi !  
 ( Figaro le manda del sapoue negli occhi. )  
*Fig.* Che cos' è stato ?  
*Bar.* Un non so che nel occhio...  
 Guardate... non toccate...  
 Soffiate per pietà.  
*Ros.* A mezza notte in punto,  
 Anima mia , t' aspetto ;  
 Io già l' istante affretto,  
 Che a te mi stringerà.  
*Con.* Ora avvertir vi voglio,  
 Cara, che il vostro foglio  
 Perchè non fosse inutile  
 ( Bartolo s' accorge dell' intrigo )  
 Il mio travestimento...  
*Bar.* Il suo travestimento ?  
 Oh bravo, sor Alonso.  
*D. Bas.* Pace , e gioja...  
 ( presentandosi sulla porta )  
*Bas.* Bricconi , birbanti ,  
 Ah voi tutti quanti ,  
 Avete giurato  
 Di farmi crepar ;  
 Sù fuori furfanti :  
 Vi voglio accopar. ( *Inerisce contéo tutti.* )

- Todos menos D. Bas.* Buenas noches, D. Basilio, id á meteros en cama.  
*Ros. y Con.* (Grandísimo majadero, Dios te dé paz, sueño y salud.)  
*D. Bas.* Buenas noches os deseo ; mañana hablaremos en ello. (Se la pegan al tutor.) No griteis tanto, por Dios.  
*Fig.* Vamos pues, D. Bártolo ?  
*Bar.* Vamos ; aprieta bien.  
*Con.* Rosina, escuchadme.  
*Ros.* Ya os escucho.  
*Con.* Esta noche á las doce en punto vendrémos á buscaros. Estad prevenida.  
*Bar.* Ay, ay !  
*Fig.* Qué es esto ?  
*Bar.* No sé qué tengo en el ojo ; míralo.... no lo toques...  
 soplá , por Dios.  
*Ros.* A las doce en punto te esperaré , bien mio. Cuánto tarda el instante en que pueda llamarme tu esposa !  
*Con.* Ahora quiero advertiros que vuestra carta, á fin de no inutilizar mi disfraz.....  
*Bar.* Su disfraz ? Bravo , señor don Alonso.  
*D. Bas.* Paz y alegría....  
*Bar.* Bribones, tunantes, todos conspirais á una contra mí ; salid de aquí , pícaros, sino os hago trizas.

*Con.* { La testa vi gira.  
 Ma zitto, dottore,  
*Ros. a 3.* { Non fate rumore,  
 Vi fate burlar.  
*Fig.* { Tacete, tacete.  
 Non serve gridar.  
*Bar.* Di rabbia, di sdegno  
 Mi sento avvampar.  
*Con.* { Intesi ci siamo,  
*Ber.* { Non v'è a replicar.  
 (tutti partono meno D. Bartolo.)

## SCENA VII.

BARTOLO, indi BERTA, ed AMBROGIO.

*Bar.* Ah disgraziato me! ma come! ed io  
 Non mi accorsi di nulla? Ah Basilio  
 Sa certo qualche cosa.  
 Eh! chi è di là? Ehi! Senti, Ambrogio,  
 Corri di D. Basilio qui rimpetto,  
 Digli ch' io quà l' aspetto,  
 Che venga immantinente  
 Che ho gran cose da dirgli, e ch' io non vado  
 Perchè ho di gran ragioni.  
 Va subito. Di guardia (Ambrogio parte)  
 Tu piantatati alla porta, e poi... no... no...  
 (Non me ne fido.) Io stesso ci starò. (parte)  
*Ber.* Eh vecchio sospettoso, vada pure  
 E vi stia finchè crepa.  
 Sempre gridi, tumulti in questa casa,  
 Si litica, si piange, si minaccia,  
 Non v'è un' ora di pace  
 Con questo vecchio avaro, e brontolone;  
 Oh che casa, oh che casa in confusione!  
 Il vecchiotto cerca moglie,  
 Vuol marito la ragazza,  
 Quello freme, quest' è pazza,  
 Tutti due son da legar.  
 Ma che cosa è questo amore  
 Che fa tutti delirar?  
 Egli è un male universale,  
 Una smania, un pizzicore,  
 Che produce dentro al core  
 Un solletico, un tormento:

*Con. Ros. y Fig.* Callad, doctor, no metais ruido, porque  
 sino se burlarán de vos.  
*Bar.* Me ahoga el despecho.  
*Con. y Ros.* Lo dicho dicho; no hay que hablar mas en  
 ello.

## ESCENA VII.

BARTOLO, y luego BERTA y AMBROSIO.

*Bar.* Desdichado de mí! pero cómo no eché de verlo!  
 Ah! Basilio sabe algo sin duda. Ola, Ambrosio! Anda  
 á casa de D. Basilio, dile que le estoy aguardando,  
 que venga al momento, pues desco hablarle: dile que  
 no voy allá porque tengo mis razones para ello. Des-  
 pacha. Tú (á Berta) ponte de centinela á la puerta y  
 luego.... nó, nó (no me fio de ella) yo mismo iré.

*Ber.* Viejo suspicaz, id en hora mala, y estaos allí hasta  
 el día del juicio. Dios mio! no se oyen mas que gri-  
 tos y llantos en esta casa, y no hay una hora de tran-  
 quilidad con ese viejo avaro y regañon. Oh qué casa  
 tan desordenada!

El viejo busca muger, la niña quiere marido, y los  
 dos parecen locos de atar. Pero qué viene á ser ese  
 amor que á todos les vuelve el juicio? Es un mal uni-  
 versal, una locura, un cosquilleo que produce en el  
 corazon un insufrible mal estar. Pobre de mí yo tam-  
 bien lo experimento, y no sé cómo acabará; todos  
 me desprecian por vieja y al cabo me iré al otro  
 mundo sin consuelo.

Poverina anch' io lo sento  
 Nè so come finirà.  
 Ah! vecchiaja maledetta!  
 Son da tutti disprezzata,  
 E vecchietta disperata  
 Mi convien così crepar.

## SCENA VIII.

BARTOLO e D. BASILIO.

*Bar.* Dunque voi D Alonso  
 Non conoscete affatto.

*D. Bas.* Affatto.

*Bar.* Ah certo,  
 Il Conte lo mandò: qualche gran trama  
 Qui si prepara.

*D. Bas.* Io poi  
 Dico, che quell' amico  
 Era il Conte in persona.

*Bar.* Il Conte?

*D. Bas.* Il Conte.

*Bar.* (La borsa parla chiaro.)  
 Sia chi si vuole.

Presto il notaro,  
 Quà venga sull' istante; ecco la chiave  
 Del portone: andate  
 Presto per carità.

*D. Bas.* Non temete, in due salti io torno quà. (*parte*)

## SCENA IX.

BARTOLO, indi ROSINA.

*Bar.* Per forza, o per amore  
 Rosina avrà da cedere; cospetto!  
 Mi viene un' altra idea: questo biglietto  
 Che scrisse la ragazza ad Almaviva  
 Potria servir... che colpo da maestro!  
 D. Alonso il briccone,  
 Senza voler mi diede l' armi in mano.  
 Ehi Rosina? Rosina?... avanti, avanti. (*Rosina sorte.*)  
 Del vostro amante io vi vo' dar novella.  
 Povera sciagurata, in verità  
 Collocaste assai bene il vostro affetto:  
 Del vostro amor sappiate,

## ESCENA VIII.

BARTOLO y D. BASILIO.

*Bar.* Con que vos no conoceis á D. Alonso?

*D. Bas.* Nò por cierto.

*Bar.* No cabe duda en que es un enviado del Conde. Aquí  
 se está preparando alguna trama infernal.

*D. Bas.* Pues yo os digo que aquel individuo era el Con-  
 de en persona.

*Bar.* El Conde?

*D. Bas.* Sí señor, el Conde. (El bolsillo no miente.)

*Bar.* Sea quien fuere, venga pronto el notario; aquí teneis  
 la llave de la puerta; daos prisa, por Dios.

*D. Bas.* No tengais cuidado, en dos trancos estoy de vuelta.

## ESCENA IX.

BARTOLO, y luego ROSINA.

*Bar.* Por fuerza ó de grado Rosina tendrá que ceder,  
 Pardiez! me ocurre otra idea: este billete que la chi-  
 ca escribió al Conde podría servir... qué golpe ma-  
 gistral! El bribon de don Alonso sin quererlo me ha  
 puesto las armas en la mano. Rosina? Rosina? (*Rosina sale*) Adelante. Voy á daros noticias de vuestro  
 amante. Pobre infeliz! por cierto que colocasteis bien  
 vuestro cariño: sabéd que en brazos de otra querida

Ch' ei si fa giuoco in seno d' altra amante.  
Ecco la prova. (*Bartolo dà un foglio a Rosina.*)

Ros. Oh cielo! il mio biglietto!

Bar. D. Alonso ed il barbiere  
Congiuran contro voi: non vi fidate.  
Nelle braccia del Conte d' Almaviva  
Vi vogliono condurre....

Ros. In braccio ad un altro?  
Che mai sento! (Ah Lindoro!... ah traditore!  
Ah si, vendetta, e vegga  
Quell' empio chi è Rosina.)  
Dite, signore, di sposarmi voi  
Bramavate?....

Bar. E il voglio.

Ros. Ebben, si faccia,  
Ma all' istante. Udite, a mezza notte  
Qui sarà l' indegno  
Con Figaro il barbiere; con lui fuggire  
Per sposarlo io voleva.

Bar. Ah scellerati!  
Corro a sbarrar la porta.

Ros. Ah! mio signore,  
Entran per la finestra, hanno la chiave.

Bar. Non mi muovo di qui: ma e se fossero  
Armati? Figlia mia  
Poichè ti sei sì ben illuminata,  
Facciam così; chiuditi a chiave in camera;  
Io vo a chiamar la forza;  
Dirò che son due ladri, e come tali,  
Corpo di Bacco, l' avrem da vedere.  
Figlia, chiuditi presto, io vado via.

Ros. Quanto, quanto è crudel la sorte mia! (*partono*)

TEMPORALE.

SCENA X.

Il CONTE e FIGARO intabarrati, indi ROSINA.

Fig. Al fine eccoci quà. (*sale dalla finestra*)

Con. Figaro, dammi man; poter del mondo,  
Che tempo indiavolato! (*come sopra*)

Fig. Tempo da innamorati.

Con. Ehi fammi lume.  
(Figaro aprirà una lanterna.)

Dove sarà Rosina?

se burla de vuestro amor. Ved aquí la prueba.

Ros. Cielos! mi billete!

Bar. D. Alonso y el barbero conspiran contra vos: no  
os fieis de ellos, porque quieren entregaros al conde  
de Almaviva.

Ros. Al conde de Almaviva! (Ah pérfido Lindoro! Ven-  
ganza! sí, y vea el traidor quién es Rosina.) Decid,  
señor, no queriais casaros conmigo?

Bar. Y lo quiero todavía.

Ros. Pues bien, hágase la boda, pero al instante. Escu-  
chad, á media noche vendrá aquí el infame con Figa-  
ro, con quienes tenia yo concertada mi fuga.

Bar. Ah malvados! corro á atrancar la puerta.

Ros. Oh señor, entrarán por el balcon, del cual tienen la  
llave.

Bar. Entonces no me muevo de aquí; pero si viniesen  
armados!... — Hija mia, ya que Dios te ha ilumina-  
do, haz lo que voy á decirte: enciértrate en tu  
cuarto con llave, mientras yo voy á buscar auxilio.  
Diré que son ladrones, y como tales, verémos cómo  
salen del paso. Enciértrate pronto, hija mia, yo me  
marcho.

Ros. Qué cruel suerte es la mia!

TEMPESTAD.

ESCENA X.

EL CONDE y FIGARO con capas, y luego ROSINA.

Fig. Por fin llegamos.

Con. Figaro, dame la mano. Ira de Dios! qué tiempo tan  
endiablado!

Fig. A propósito para enamorados!

Con. Alumbra: dónde está Rosina?

*Fig.* Ora vedremo;  
Eccola appunto.

(Rosina si presenta: avrà un lume.)  
Ah mio tesoro....

*Con.* Indietro,  
*Ros.*

Anima scellerata. Io qui di mia  
Stolta credulità venni soltanto  
A riparar lo scorno, a dimostrarti  
Qual sono, e quale amante  
Perdesti, anima indegna, e sconoscente.  
*Con.* Io son di sasso.

*Fig.* Io non capisco niente.

*Con.* Ma per pietà....  
*Ros.* Taci, fingesti amore

Per vendermi alle voglie  
Di quel vil Conte Almaviva? *(al Conte)*

*Con.* Ah sei delusa. (Oh me felice!) Ah dunque  
Tu di verace amor ami Lindoro?  
Rispondi.

*Ros.* Ah sì, l' amai  
Pur troppo!

*Con.* (Ah! non è tempo  
Di celarsi più.) Anima mia ravvisa  
Colui, che sì gran tempo  
Segue tue traccie, che per te sospira,  
Che sua ti vuol: mirami, mio tesoro,  
Almaviva son io, non son Lindoro.

*Ros.* Ah! qual colpo inaspettato!  
Egli stesso? oh ciel! che sento!

*Con.* Di sorpresa e di contento  
Son vicina a delirar.  
Qual trionfo inaspettato!  
Me felice, oh bel momento!  
Ah! d' amore, e di contento  
Son vicino a delirar.

*Fig.* Son rimasti senza fiato,  
Ora muojon dal contento;  
Guarda, guarda il mio talento  
Che bel colpo seppe far.

*Ros.* Ma signor.... ma voi.... ma io....

*Con.* (con molta sorpresa.)  
Ah non più, non più, ben mio;  
Il bel nome di mia sposa,  
Idol mio, t' attende già,

*Fig.* Verémos. Aquí viene.

*Con.* Amor mio!

*Ros.* Detente, infame. Solo vengo aquí para reparar la  
burla de mi necia credulidad, y para demostrarte  
quién soy y qué amante perdiste, ingrato.

*Con.* Me he quedado frio!

*Fig.* Que me maten si entiendo una palabra.

*Con.* Pero, por Dios!...

*Ros.* Calla: fingiste amarme, para venderme al vil conde  
de Almaviva.

*Con.* (Oh dicha!) Con que tú amas á Lindoro? Responde.

*Ros.* Ah sí. Demasiado le amé.

*Con.* (Preciso es dejar ya el incógnito.) Alma mia, reco-  
noce al que por tanto tiempo sigue tus pasos, que por  
tí suspira, que quiere hacerte su esposa: mírame, bien  
mio, yo soy Almaviva, y nó Lindoro.

*Ros.* Cielos! el Conde! qué oigo! La sorpresa y la alegría  
que me causa tan inesperado golpe me vuelven loca.

*Con.* Qué inesperado triunfo! El amor y la alegría van á  
volverme loco.

*Fig.* Se han quedado estupefactos y están locos de alegría.  
Este sí que es un gran golpe, debido á mi talento.

*Ros.* Pero señor... vos... yo...

*Con.* Basta, basta, bien mio; pronto llevarás el dulce nom-  
bre de mi esposa.

Ros. Il bel nome di tua sposa?  
Ah qual gioja al cor mi dà! (con entusiasmo)

Con. Sei contenta?

Ros. Ah mio signore...

a 2

Ros. Con. Dolce nodo avventurato  
Che fa paghi i miei desiri,  
Alla fin dé miei martiri  
Tu sentisti amor, pietà.

Fig. Dolce nodo, presto andiamo,  
Siete paghi, vi sbrigate;  
Via lasciate quei sospiri;  
Presto andiam per carità.  
Se si tarda, i miei raggiri  
Fanno fiasco in verità.

(va osservando alla finestra)

Ah, cospetto, che ho veduto? (con agitazione)

Alla porta una lanterna,  
E vi sono due persone.  
Mio signore, che si fa?

a 2

Ros. Con. Due persone, una lanterna,  
In tal punto che sarà?  
Zitti, zitti, piano, piano,  
Non facciamo confusione;  
Per la scala del balcone  
Presto andiamo via di quà.

(vanno per scender dalla finestra)

Fig. Ah disgraziati noi, come si fa?

Con. Che avvenne mai?

Fig. La scala...

Con. Ebben...

Fig. La scala non v'è più. (sopra)

Con. Che dici?

Fig. Chi mai l'avrà levata?

Con. Qual' inciampo crudel!

Ros. Me sventurata!

(si sente rumore)

Fig. Zi... zitti, sento gente, ora ci siamo.

Signor mio, che si fa?

Con. Mia Rosina, coraggio.

Fig. Eccoli quà.

(si ritirano)

Ros. Tu esposa! yo moriré de alegría.

Con. Estás contenta?

Ros. Oh señor...

Ros. y Con. Amor se ha apiadado por fin de mis martirios,  
y me recompensa con tan venturoso lazo.

Fig. Dejémonos ahora de suspiros y de lazos, y vámonos pronto, por Dios; porque si nos detenemos todos mis planes fracasan. Por vida! qué veo! A la puerta hay dos personas que llevan una linterna: qué hacemos ahora, señor?

Con. y Ros. Dos personas con una linterna, á estas horas!  
quiénes podrán ser? Vámonos pronto sin ruido alguno por la escala del balcon.

Fig. Infelices de nosotros! qué hacemos ahora?

Con. Qué ocurre?

Fig. La escala....

Con. Qué?

Fig. Ha desaparecido.

Con. Qué es lo que dices?

Fig. Quién diablo se la habrá llevado?

Con. Qué fatal contratiempo!

Ros. Infeliz de mí!

Fig. Chito, oigo pasos: ya estamos en la danza; qué hacemos?

Con. Valor, mi querida Rosina.

Fig. Aquí están.

## SCENA XI.

D. BASILIO, con lanterna, un NOTARO, e detti.

D. Bas. Don Bartolo, Don Bartolo.

(Figaro smorza il lume e chiude la lanterna)

Fig. Don Basilio. (al Conte)

Con. E quell' altro?

Fig. Veh, veh, il nostro Notaro, allegramente:

Lasciate fare a me. Signor Notaro,

Dovevate in mia casa

Stipolar questa sera

Il contratto di nozze

Fra il conte d' Almaviva, e mia nipote:

Li sposi eccoli quà: avete indosso

(al Notaro che cava un foglio)

La scrittura? benissimo.

D. Bas. Ma piano:

D. Bartolo dov' è?

Con. Ehi, D. Basilio,

Quest' anello è per voi. (le dà un anello)

D. Bas. Ma io... (esita a prenderlo)

Con. Per voi

Vi sono ancor due palle nel cervello  
(cava una pistola)

Se v' opponete.

D. Bas. Oibò, prendo l' anello.

Not. Chi firma?

Con. Eccoci quà.

(si sottoscrivono il Conte e Rosina)

Son testimoni

Figaro, e Don Basilio; essa è mia sposa.

Fig. Evviva. (si sottoscrive con D. Bas.)

Ros. O sospirata mia felicità!

Fig. Evviva.

## SCENA ULTIMA.

Un UFFICIALE con Soldati, BARTOLO e detti.

Bar. Fermi tutti; eccoli quà. (all' Ufficiale)

Fig. Colle buone, Signor. (come sopra)

Bar. Signor, son ladri. (come sopra)

Arrestate, arrestate.

## ESCENA XI.

D. BASILIO con una lanterna, un NOTARIO y dichos.

D. Bas. Don Bártolo? Don Bártolo?

Fig. (al Conde) Es D. Basilio.

Con. Y el otro?

Fig. Es nuestro notario; no hay que temer, dejadme obrar. Señor notario, esta noche debiais autorizar en mi casa un contrato de casamiento entre mi sobrina y el conde de Almaviva: aquí están los novios. Traéis el contrato? Muy bien.

D. Bas. Despacio, dónde está D. Bártolo?

Con. Don Basilio, esta sortija es para vos.

D. Bas. Pero...

Con. O dos balas en el cerebro si os oponéis.

D. Bas. Acepto la sortija.

Not. Quién firma?

Con. Aquí estamos. Son testigos Figaro y D. Basilio.

Fig. Viva!...

Ros. Oh dicha!

## ESCENA ULTIMA.

Un oficial con soldados, BARTOLO y dichos.

Bar. Deteneos: hélos ahí.

Fig. Señor oficial, ved que....

Bar. Son ladrones, prendedlos.

- Uffic.* Mio signore *(al Conte)*  
 Il suo nome?  
*Con.* Il mio nome è quel d' un uom d' onore;  
 Lo sposo io son di questa... *(accenna Rosina)*  
*Bar.* Eh andate al diavolo;  
 Rosina esser deve  
 Mia sposa, non è ver? *(a Rosina)*  
*Ros.* Io sua sposa? Nemmen per pensiero.  
*Bar.* Come, come, frascetta?  
 Arrestate vi dico, è un ladro. *(all' Ufficiale)*  
*Fig.* *(Or or l' accoppo.)*  
*Bar.* E' un furfante, un briccon...  
*Uffic.* Signore.  
*(s'avvicina al Conte)*  
*Con.* Indietro.  
*Uffic.* Il nome.... *(come sopra)*  
*Con.* Indietro, dico.  
*Uffic.* Indietro. *(con molta forza)*  
 Ehi, mio signor, basso quel tuono,  
 Chi è lei?  
*Con.* Il Conte Almaviva io sono.  
*(Aprendo il suo tabarro)*  
*Bar.* Il Conte! ah che mai sento!  
 Ma cospetto....  
*Con.* T' accbeta; invan t' adopri;  
 Resisti invan: de' tuoi rigori insani  
 Giunse l' ultimo istante: in faccia al mondo,  
 Io dichiaro altamente  
 Costei mia sposa. Il nostro nodo, o cara,  
 Opra è d' amor, e amore  
 Che ti fè mia consorte,  
 A te mi stringerà fino alla morte.  
*Ros.* Ah mio bene, in tal momento  
 Troppo lieto è questo core,  
 Fausto ognor arrida amore  
 A sì bella e pura fè.  
 Con te confondere,  
 Amato oggetto,  
 Gli accenti teneri  
 Di puro affetto,  
 E nel contento  
 D' un bel momento  
 Spiegar il giubilo  
 Non sa il mio cor.

- Ofi.* Señor mio, su nombre de V. ?  
*Con.* Es el de un hombre de honor. Soy el esposo de esta...  
*Bar.* Un diantre! Rosina ha de ser mi esposa; no es verdad?  
*Ros.* Su esposa yo? Ni por pienso.  
*Bar.* Cómo se entiende, bribona? Prendedle os digo, es un ladron.  
*Fig.* *(Estoy por acogotarlo.)*  
*Bar.* Es un tunante, un pícaro.  
*Ofi.* Señor...  
*Con.* Atrás!  
*Ofi.* Su nombre de V. ?  
*Con.* Atrás digo!  
*Ofi.* Señor mio, no levante V. tanto la voz: ¿ quién es V. ?  
*Con.* Soy el Conde de Almaviva.  
*Bar.* El Conde! qué oigo! Pero...  
*Con.* Tranquilízate; en vano te cansas. Se acabó ya tu tutela: á la faz del mundo declaro por mi esposa á Rosina. Nuestro lazo, querida mia, lo ha estrechado el amor, y solo la muerte alcanzará á desatarle.  
*Ros.* Ah bien mio, en este momento mi corazon rebosa de alegría; quiera el cielo que no se entibie nunca nuestro amor. Mis labios no hallan palabras bastante tier-nas para manifestarte mi contento y el puro cariño



Per te si cangiano  
 Del duol le lagrime  
 In dolci palpiti  
 Di gioja e amor.  
 Coro. Tutti qui siamo,  
 Teco lietissimi;  
 E l'auguriamo  
 Ch' ognor ti opprimino  
 I dolci palpiti  
 Di gioja e amor.

FINE.

---

que te profesa mi corazon ; pues por tí se han trocado  
 mis lágrimas en dulces emociones de gozo y de amor.  
 Coro. Todos participamos de tu alegría, y deseamos que  
 sientas incesantemente las dulces emociones de gozo  
 y de amor.

FIN.

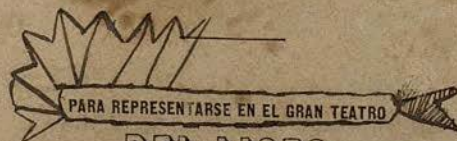
**DINORAH**

ó

**LA ROMERIA A PLOERMEL**

Opera semiseria en 3 actos,

MÚSICA

**DEL MAESTRO MEYERBEER.****DEL LICEO**

FILARMÓNICO - DRAMÁTICO - BARCELONÉS

de S. M. la Reina doña Isabel segunda.

**BARCELONA.**  
 IMPRENTA DE TOMAS GORCHS,  
 calle del Cármen, núm. 38.

**MADRID.**  
 Librería de los Sres. Vinda é hijos de  
 D. JOSÉ GUESTA,  
 calle de Carretas, núm. 9.

1868.